

cauloy

mensuel

UNIVERSITÉ
La Ministre dévoile
le financement
du Campus Condorcet
page 6

SANTÉ
La Ville se tient prête à
affronter la grippe A H1 N1
page 5

SÉCURITÉ
Quatre nouvelles
réunions publiques
page 8

Élodie en sous-sol

Ligne 12 : le tunnelier est là
page 4



**Accueil professionnels
et particuliers**



**Horaires
d'ouverture :**
du lundi
au vendredi
sans
interruption
de 7 h à 17h
Samedi
de 8 h à 12 h

**revêtements sols et murs
peintures - outillages**

154, bld Félix Faure

Tél. 01 49 37 11 41 - Fax 01 49 37 14 49



Besoin d'argent pour trouver un emploi ?

Adigo vous propose des microcrédits jusqu'à **3000€** pour financer vos besoins:
permis de conduire, véhicule, formation, équipement informatique, travaux...

Contactez-nous :
ADIGO AUBERVILLIERS*
35, rue du Moutier
01 48 33 56 26

* Ouvert tous les jours sans interruption de 9h30 à 18h30 (sf vendredi 17h30), avec ou sans RDV.

Adigo
LE MICROCRÉDIT QU'IL VOUS FAUT



Saint-Denis
Quartier Diderot
Rue Proudhon



L'immobilier redémarre
C'est le moment de devenir
PROPRIÉTAIRE

NOUVELLES DISPOSITIONS
DOUBLEMENT
DU PRÊT À TAUX
0%*

SPÉCIAL
LOI SCELLIER :
ne payez plus
d'impôt sur le revenu
pendant
9 ans**
INVESTISSEURS



24 appartements du 3 au 5 pièces

Duplex, jardins, terrasses, balcons

- A 600 m de Paris
- A proximité du RER B, au pied de la future station de métro (ligne 12)
- Au cœur d'un nouveau quartier résidentiel

ESPACE DE VENTE

À l'angle de l'Avenue du Président Wilson
et de la Rue Proudhon - 93200 Saint-Denis
Ouvert du jeudi au lundi de 14 h à 19 h.

01 58 69 59 50

Une co-réalisation **Bati Conseil**
IMMOBILIER



*Montant pouvant aller jusqu'à 65 100 € (sous conditions des décrets rectificatifs n°2008-1365 et n°2008-1366 du 19 décembre 2008 paru au Journal officiel du 27 décembre 2008.)

**Cf. article 31 de la Nouvelle Loi de finance rectificative 2008 paru au Journal officiel du 31 décembre 2008 et sous réserve de parution des décrets et autres conditions selon dispositions de la loi : réduction d'impôts pour les investisseurs d'un logement neuf loué nu à usage d'habitation principale avec plafond de loyer, pendant au moins 9 ans, correspondant à 25% du montant de l'investissement plafonné à 300 000 €, et répartis sur 9 ans, soit au maximum 75 000 € ou 8 333 € par an pendant 9 ans.

L'événement page 4
Le baptême du tunnelier « Elodie »



Les gens page 15
Le feu sacré de la danse

La municipalité pages 16 et 17
Conseil municipal du 16 juillet
Cérémonie du 25 août

L'actu pages 5 à 7
La rentrée scolaire
Le financement du Campus Condorcet
La grippe A H1 N1
Les Journées du patrimoine
Nuit blanche à Auber

Les quartiers pages 8 et 9
Sécurité : ce que vous avez sur le cœur
Cultivez votre jardin



Culture pages 19 à 21
Les bonnes notes du Conservatoire
Théâtre : Le temps d'un songe
Carte blanche à vos talents

Le sport pages 23 à 25
Révolution tranquille au judo
Acquérir force et souplesse
L'athlé dans les starts

Economie pages 10 et 11
Visite en Chine
Les Assises du commerce
La Caravane des entrepreneurs

L'info pratique pages 26 et 27
Sang pour sang volontaires
Numéros utiles, Petites annonces

La rétro pages 12 à 14
Juillet et août en images

Les tribunes pages 28 et 29
L'agenda pages 30 et 31



Imprimé sur papier 100% recyclé • www.aubervilliers.fr

Ligne 12, ça creuse

Le tunnelier Elodie, du prénom de sa marraine conductrice de la ligne 12, a été inauguré lundi 7 septembre, au Pont de Stains, en présence du préfet de Paris, des présidents de la Région, du Conseil général, de Plaine Commune, du Stif et de la RATP. Ouverture de la station Proudhon-Gardinoux en 2012.

C'est avec « une profonde fierté » que Jacques Salvator, maire d'Aubervilliers et hôte de cette journée exceptionnelle, salue la mise en place du tunnelier qui creusera l'extension de la ligne 12. « Le

conductrice qui sera sa marraine. « Selon la tradition, elle sera la protectrice du personnel du chantier durant toute la durée des travaux », explique Philippe Moyal, chef de projet Prolongement ligne 12 qui suivra le

parties : la roue de coupe qui creuse et la jupe qui pose les voussoirs et extrait les déblais. A l'arrière du bouclier, le train suiveur monté sur rails permet le transport du matériel et l'évacuation des déblais.

Le maire, Jacques Salvator, a été le premier à discourir et à dire sa satisfaction de voir les travaux du métro progresser à bonne allure.



Visites du chantier pour les Albertvillariens

Trois équipes de 18 personnes seront aux commandes d'Elodie 24 h/24 h, 5 jours sur 7. Au total, 470 000 tonnes de terre doivent être excavées...

Le tunnelier, dit « à pression de terre » et assisté par ordinateur, prendra sa vitesse de croisière début 2010. Il sera alors possible d'en visiter les entrailles, en toute sécurité. Une série de visites publiques seront proposées aux Albertvillariens pour découvrir le chantier du siècle.

Pour plus d'informations : Info chantier au 01.58.77.07.27 ou www.la12enchemin.fr

Claire Darfeuille

UN TERRITOIRE MIEUX DESSERVI

60 ans qu'on l'attend à Aubervilliers, dernière ville de la première couronne à ne pas être reliée en son centre à la capitale. Cette extension de la ligne 12 mettra la mairie à moins de 10 mn de la porte de la Chapelle et délestera le bus 65 toujours bondé. Le prolongement sera emprunté chaque année par 4 millions de voyageurs. En tout, 330 000 habitants sont concernés entre le XVIII^e arrondissement, Aubervilliers et Saint-Denis et 153 000 emplois sur ce secteur en pleine expansion. En 2012, la station Proudhon-Gardinoux en sera le terminus provisoire à l'emplacement du futur campus Condorcet...

fruit d'un long combat ! », rappelle-t-il sur la tribune où sont rassemblés tous les acteurs du projet, élus, financeurs, constructeurs... Jean-Paul Huchon, président de la Région Ile-de-France et du Syndicat des Transports d'Ile-de-France, souligne « l'exemplarité du partenariat » entre l'Etat, la Région, le Département et les autorités institutionnelles qui a permis de mettre en œuvre ce chantier de 200 millions d'euros, et de lancer aujourd'hui son colossal tunnelier.

Une usine souterraine

Une machine de 1 350 tonnes, 9 mètres de diamètre, 82 mètres de long, spécialement conçue en Allemagne pour creuser 3,8 km de tunnel à 20 mètres sous terre et dans l'eau. Certains la surnomment « l'usine souterraine », d'autres « la taupe », mais son véritable petit nom est Elodie, du prénom de la

chantier jusqu'à son terme. Pendant deux ans, Elodie remontera le calcaire, le sable, l'argile et l'eau par un système de vis sans fin, tout en injectant un mortier de remplissage. En effet, en même temps qu'il creuse sa galerie, le tunnelier soutient les terrains traversés et construit les parois du tunnel au fur et à mesure de son avancée...

Un travail titanesque ! Pour constituer un anneau du tunnel de 8,80 mètres de diamètre, il faut 7 portions préfabriquées de 6,8 tonnes chacune, lesquelles sont mises en place conjointement au forage (soit 5 voussoirs et 2 clefs). 42 voussoirs sont posés chaque jour, soit une avancée quotidienne de 12 mètres. Le bouclier – partie avant du tunnelier – est lui-même séparé en deux



Une rentrée à l'étroit

Encore une rentrée bien chargée... Une école ouvrira tous les ans au cours des quatre ans à venir, mais en attendant il faut serrer les rangs. 8 330 enfants, répartis entre les 14 écoles maternelles et 15 élémentaires de la ville, ont repris le chemin de l'école jeudi 3 septembre. Les 10 ouvertures de classes obtenues en juin ne suffiront pas à absorber les élèves finalement inscrits. « *Nous refaisons le compte le jour de la rentrée. En maternelle, où la scolarisation n'est pas obligatoire, si l'absence de l'élève n'est pas signalée et justifiée auprès de la direction, il risque de perdre sa place* », prévient Diane Zarkout, inspectrice de circonscription. Daniel Garnier, maire adjoint à l'Éducation, confirme : « *Estimer les besoins est difficile. L'an passé, 750 enfants manquaient à l'appel le jour de la rentrée, mais tous sont arrivés en cours d'année. Cet été, nous avons enregistré 313 inscriptions supplémentaires.* »

Gérer les élèves en surnombre

En maternelle, une cinquantaine d'élèves doivent trouver une affectation, dont 21 à l'école Gérard Philippe pour laquelle une ouverture supplémentaire est réclamée en plus des deux obtenues en juin. En raison de l'étroitesse des locaux, une classe devrait être hébergée à Balzac et deux autres à Firmin Gémier. Une autre ouverture s'est avérée nécessaire à l'école Doisneau où 13 élèves étaient en surnombre.

En élémentaire, beaucoup d'établissements dépasseront la moyenne de 23 élèves par

classe prévue dans les Zones d'éducation prioritaires que la Ville tente de maintenir sur tout son territoire. Dans le groupe Jean Jaurès-Jules Guesde, 22 élèves en surnombre seront répartis entre les classes et éventuellement sur d'autres établissements.

La construction de la nouvelle école rue Paul Doumer, qui ouvrira ses portes au premier trimestre 2010, devrait apporter une bouffée d'oxygène, de même que la future école intercommunale Cristino Garcia prévue pour la rentrée 2011, mais en attendant le service Enseignement et l'inspection académique doivent composer avec des effectifs en continue progression.

Du côté de la municipalité, plusieurs nouveaux services sont mis en place. La surveillance à la sortie des écoles sera notamment renforcée : 20 agents sont en cours de recrutement. Ils assureront cinq sorties par jour contre quatre par le passé. L'école Anne Sylvestre bénéficiera également d'un Point école en plus des 9 groupes scolaires déjà couverts. Au Landy et au Pressensé, un dispositif Pédibus prévoit désormais d'emmener à pied une trentaine d'élèves de CM1-CM2 jusqu'à Quinet-Mathiez. Le groupe sera encadré par quatre accompagnateurs et apprendra par la



Cette année, la municipalité offre une trousse garnie de crayons et feutres aux élèves de CP. Un petit coup de pouce bienvenu.

même occasion à cheminer sans prendre de risques. Quatre cars continueront d'assurer le ramassage scolaire pour les plus jeunes. Enfin, grippe A oblige, les services de la Ville ont remplacé les torchons par des serviettes en papier et installé des pousse-savon... A utiliser sans modération !

Claire Darfeuille

TARIFS CANTINE

Le renouvellement des tarifs, d'habitude opéré à partir d'octobre, se fera à partir de mai 2010

• Service Enseignement
31-33 rue de la Commune de Paris.
Tél. : 01.48.39.51.40

Virus H1N1 • La Ville se prépare au cas où il faudrait faire face à une épidémie

Vigilance face à la grippe A

Cellule de veille, plan de continuité des activités des services communaux, à la mairie, on se prépare à faire face au cas où. En liaison directe avec la préfecture, c'est tout un dispositif qui est en train d'être élaboré pour parer à la pandémie... si pandémie, il y a !

C'est ainsi que chacun aura pu voir apparaître aux portes des écoles, des crèches et de tous les équipements publics, des affichettes rappelant les consignes de base susceptibles de limiter la propagation du virus. Se laver les mains plusieurs fois par jour, se moucher dans des mouchoirs je-

tables, etc. Utile aussi, le numéro de téléphone du Centre municipal de santé (01.48.11.21.91) communiqué pour que l'on puisse se renseigner. A partir d'octobre ou de novembre, le calendrier n'est pas encore arrêté, s'ouvrira la campagne de vaccination de masse. C'est le stade André Karman (vestiaires et salles) qui devrait faire office de centre ad hoc. Au rythme de 360 personnes par jour, il fonctionnerait quatre mois durant. Chacun sera prévenu, par courrier de la CPAM, de ses jours (deux piqûres) de vaccination qui est, non obligatoire, mais conseillée. Pas question de s'y rendre au ha-

sard ou d'essayer de couper la file. D'autant qu'une liste des publics prioritaires a été arrêtée par l'État : après les personnels soignants, viendront les femmes enceintes, les enfants de moins de 2 ans (mais pas les bébés de moins de 6 mois qui ne sont pas vaccinables), les malades chroniques (asthmatiques, insuffisants respiratoires, diabétiques, immuno-déprimés et insuffisants cardiaques) et les fonctionnaires particulièrement exposés (pompiers, secours, police). Les scolaires, eux, seront vaccinés dans l'enceinte de leur établissement via un dispositif spécifique à l'Éducation nationale.

Grégory Paoli

450 millions d'euros sur la table

En visite au siège de Plaine Commune, la ministre Valérie Pécresse a validé l'engagement financier de l'Etat en faveur du Campus Condorcet. Aubervilliers ville universitaire, c'est sur les rails...

Où pouvait-on mieux étudier la société qu'ici, à Aubervilliers ? », aura déclamé Valérie Pécresse, ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, au siège de Plaine Commune le 3 septembre dernier. Nulle part ailleurs, depuis la validation du projet du Campus Condorcet Paris-Aubervilliers par l'Etat en février dernier.

De sorte que, suspendu à la voix ministérielle qui ne tarissait pas d'éloges sur ce qui sera dans quelques années « l'un des plus grands campus de Sciences humaines et sociales d'Europe, et donc du monde », le parterre d'universitaires et d'élus attendait ici avec impatience l'annonce de la participation de l'Etat en cette matière... « J'ai décidé d'attribuer une dotation de 450 millions d'euros au projet [...]. J'espère que les collectivités territoriales d'Ile-de-France s'engageront au même niveau que l'Etat », lâchera in fine Valérie Pécresse. Explication de texte : ces 450 millions, non consommables, seront donnés à la

fondation en charge de mener à bien l'édification du campus et sa maintenance.

En clair, la dotation étatique sera placée et engendrera ainsi des intérêts qui financeront construction et entretien du pôle universitaire, cela dans le cadre d'un partenariat public-privé.

Un coût estimé à 600 millions d'euros

Pour mémoire, le coût total de construction, hors foncier, est estimé à quelque 600 millions d'euros. Dans cette perspective, les collectivités territoriales – Région, Département, Ville de Paris, communauté d'agglomération de Plaine Commune – se sont déjà engagées à hauteur de 107 millions d'euros, dont 74 millions pour la seule Région. « On est dans une configuration intéressante même si la dotation de l'Etat prend une forme particulière, analysait le maire, Jacques Salvator. Des exemples étrangers montrent que le procédé peut être efficace, qu'il

peut avoir un effet de levier pour d'autres financements : c'est un pari. Maintenant, tout peut démarrer, une force d'entraînement est à l'œuvre et le projet est vraiment sur les rails. »

Quid des retombées pour Aubervilliers ? « Il faut que les habitants en profitent en matière d'emploi, de formation, d'une nouvelle image de la ville. Nous y serons attentifs », assurait le maire. De fait, l'affaire est d'envergure : le site du campus à Aubervilliers doit accueillir quelque 15 000 chercheurs et étudiants sur 138 000 m². Partie prenante dans le pilotage initial du projet, Marc Guerrien, élu en charge du Développement universitaire, raisonnait d'emblée au futur proche : « Bien sûr, c'est tout bénéfique pour la ville. Mais cela nous donne aussi une responsabilité pour accompagner la réalisation du projet en terme d'équipements collectifs, utiles à la fois pour les étudiants et les Albertivillariens. »

Eric Guignet

Perspective de ce que pourrait être le futur Campus Condorcet.



Journées du Patrimoine • Les 19 et 20 septembre

Passé composé

Deux jours pour revenir sur le passé d'Aubervilliers en visitant des lieux de son histoire : l'église Notre-Dame-des-Vertus, achevée vers 1640 (visite à 15 h suivie d'un récital d'orgue), le quartier des Quatre-Chemins jadis dénommé « Petite Prusse » (samedi à 10 h et dimanche à 14 h), le théâtre des Frères Pousière, rue des Noyers, où des artistes ont œuvré à rassembler des récits de vies d'Albertivillariens (dimanche de 14 h à 19 h 30), la gendarmerie du Fort (dimanche de 10 h à 19 h), l'Hôtel de Ville, bâti à partir de 1849 (dimanche à 15 h 30), les jardins ouvriers, 84 potagers face aux tours de la cité des Courtilières (samedi à 14 h, 15 h et 16 h et dimanche à 15 h, 16 h et 17 h) ou encore El Hogar de los Españoles (10 rue Cristino Garcia, Saint-Denis), au cœur du quartier de la Petite Espagne... Sur place, pour l'occasion, une exposition sur les Républicains espagnols (samedi de 10 h à 12 h

et de 13 h 30 à 19 h), une visite guidée du quartier (à 14 h), une conférence (à 15 h 30) du critique d'art Yan Ciret sur l'Internationale lettriste. Ce mouvement qui préfigura l'Internationale situationniste de Guy Debord naquit le long du Canal Saint Denis. Mais qui le sait encore aujourd'hui ! Cette conférence sera suivie d'un débat avec l'écrivain Didier Daeninckx et de la projection d'un film documentaire de Sophie Sensier sur la Petite Espagne (à 17 h 30). Enfin, un grand rallye pédestre est prévu par l'équipe d'animation du quartier Centre-ville/Victor Hugo (dimanche de 14 h à 19 h). Ceux qui trouveront les réponses aux énigmes ne repartiront pas les mains vides !

Claire Darfeuille



La fécondité et la beauté, allégorie de Gaston Balande (1920), petit salon de l'Hôtel de Ville.

RENSEIGNEMENTS

Service des Relations publiques

Tél. : 01.48.39.52.21

• Détails des inscriptions et adresses sur le site de la ville www.aubervilliers.fr

Balade • Avec la Nuit blanche, le samedi 3 octobre

Auber joue la noctambule

Pour la première fois, Aubervilliers fêtera la Nuit blanche. Une soirée exceptionnelle des deux côtés du périphérique qui rassemblera noctambules d'un soir, amateurs d'art et spectateurs à la recherche de nouvelles sensations.

Samedi 3 octobre, c'est donc à la nuit tombée qu'il faudra mettre le nez dehors. Rendez-vous dans le secteur de la rue Poisson

où le Théâtre de la Commune, le Studio et le centre nautique accueilleront diverses manifestations, notamment des performances musicales et des projections vidéos dans une mise en lumière signée d'une artiste locale, Valérie Lessertisseur. L'ensemble du projet sur Aubervilliers et Saint-Denis a été coordonné par l'association Synesthésie, pionnière des arts numériques et défricheuse de talents. Au programme, *Hiatus 2.0*, une proposition des artistes Sultra&Bartélémy en lien avec une confé-

rence de Bernard Stiegler, la création vidéo *Millénaire Alpha* de Nicolas Boone et Johann Van Aerden autour du futur centre commercial, les captations du Laboratoire Locative Media Art, de Alexis Chazard, menées par des étudiants de Paris VIII, un atelier slam avec Sophia Malou et les jeunes de l'Omja et une lecture musicale de Luc Dall'Armellina, une série de documentaires au Studio et bien d'autres surprises entre 19 heures et 1 heure du matin.

Ensuite, la nuit se prolongera, jusqu'au lever du jour, de l'autre côté du périph'...

C. D.



PROGRAMME

Au centre nautique

19 h 30 : cocktail d'ouverture
19 h à 1 h : vidéo « Millénaire Alpha » en continu et Projet « Hiatus 2.0 » : conférence / performance
20 h à 20 h 45 : slam
21 h 30 à 22 h 30 : lecture musicale

Cinéma Le Studio

22 h-1 h : projection de documentaires,

« Occupation » et « Gentils enfants d'Aubervilliers »

Théâtre de la Commune

21 h-1 h : programme culinaire au Bar du Théâtre

Square Stalingrad

19 h à 1 h : « Capter la nuit » d'Alexis Chazard

• Programme sur www.aubervilliers.fr ou www.synesthesie.com ou www.paris.fr

LES QUARTIERS

Sécurité • Réunions passées et à venir

Ce que vous avez sur le cœur...

Cela a été dit au maire et aux élus lors des rencontres publiques relancées cet été par la municipalité. Les voix des quartiers Villette, Centre-ville/Victor-Hugo et Landy/Marcreux/Pressensé se sont élevées pour faire un premier état des lieux avant les quatre prochaines réunions de l'automne.

Ce 3 juillet, l'atmosphère est lourde de ressentiments. Quelque 60 habitants du quartier Villette font l'amer constat de ce que « ça se dégrade ». Chacun peut témoigner d'une banalisation de la violence : bagarres et agressions alimentent quotidiennement les inquiétudes de la population. L'alcoolisme sur la voie publique, le trafic de drogues au vu et au su de tous, le bruit, les mineurs qui occupent le terrain en petits patrons... Un exemple parmi tant d'autres ? « Ma voiture a été cassée 17 fois ! », soupire ce monsieur.

Stop... Le commissaire Boisard évoquera les 8 dealers arrêtés au cours des derniers mois, tablera sur une nette amélioration de la situation avec le renfort de la Brigade anti-criminalité parisienne (BAC) dès l'automne. En première ligne, le maire Jacques Salvator rappellera que, inexorablement, ça va changer : « Plus de 150 millions de travaux vont être investis dans le quartier. Cette phase intermédiaire est difficile, néanmoins il y a un réel espoir de changement. » Dans la salle, les sentiments hésitent entre lassitude et espérance...

Beaucoup de monde également, mais un peu plus de sérénité dans les échanges et



une litanie de problèmes évoqués lors de la réunion du centre-ville, le 6 juillet. Le topo ? Tapage nocturne, vols à l'arraché, cambriolages, rodéos de motos et scooters même en plein jour, vandalisme, trafic de drogues, délinquance de plus en plus précoce : « On a le sentiment que règne l'impunité, que la police n'agit pas », fuse de la salle...

7 patrouilles le jour, 3 la nuit

Le commissaire tempère : « 6 à 7 patrouilles (150 fonctionnaires) en uniforme ou en civil tournent l'après-midi, 3 la nuit. » Puis d'évoquer l'éventuelle mise en garde à vue des parents dont les enfants ont commis des infractions, de s'engager aussi à répondre à tout courrier dans les 4 mois. De son côté, le maire annonce la constitution d'une mission municipale chargée d'évaluer l'efficacité d'une possible mise en place de la vidéo surveillance dans certaines rues.

Dix personnes seulement pour la réunion du Landy – 15 juillet – ça veut dire qu'ici tout va bien ? Non, la population dit appréhender l'été, ses nuisances sonores... et puis quelle que fût la saison, la violence

latente, les vols – un cambrioleur de caves a fait main basse sur une multitude de vélos – et la mécanique sauvage, celle couplée au stationnement... sauvage. Pourtant, Pascal Paris – commandant à la Police nationale – assure que l'« on se bouge. » Vrai. Patrouilles d'unités à vélos, en civil et coordination étroite avec la police municipale. « Ça va aller mieux », promettait Jacques Salvator, rappelant la tenue d'un conseil municipal extraordinaire consacré à la sécurité en novembre et l'arrivée du nouveau chef de la police municipale. Mieux ? Ça le fit le 27 juillet dernier avec l'opération conjuguée des polices – nationale et municipale – de « nettoyage » rue du Landy : épaves, rebus mécaniques, véhicules mal stationnés... tout ça enlevé, embarqué. Allez, circulez !

Eric Guignet

PROCHAINES RÉUNIONS

- Firmin Gémier/Sadi Carnot, jeudi 10 septembre à 19 h, école Firmin Gémier
- Maladrerie/Emile Dubois, jeudi 17 septembre à 19 h, école Joliot Curie
- Cochenec/Robespierre/Péri, mercredi 23 septembre à 20 h, école Babeuf
- Paul Bert/Vallès/La Frette, jeudi 1^{er} octobre à 19 h, école Eugène Varlin

Alber Tivi

Hommage à Léon Jouhaux

Quand le conservatoire donne de la voix : la Bohème

Tribulations en Chine

Neully, Auber leurs Maires

Retrouvez les vidéos d'Alber Tivi sur le site de la ville www.aubervilliers.fr

Environnement • La Fête des jardins, les 26 et 27 septembre prochains

Il faut cultiver notre jardin !

Voilà un précepte qui est en passe de germer sur Auber : soit à développer cette belle idée de jardinage collectif en milieu urbain : « *Des parcelles sont déjà en place au square Stalingrad. Le principe est simple : les gens se regroupent en association dans leur quartier et partagent ainsi l'envie de jardiner ensemble* », explique Teddy Maïza, adjoint au maire à l'Environnement et à l'embellissement de la ville. Un peu de vert dans l'aire de la ville, dans l'air du temps aussi...

Jusqu'alors parisienne, la Fête des jardins franchit cette année le périph' pour se décliner dans quelques banlieues. De sorte qu'ici la manifestation se déroulera sur deux jours, dans le square Stalingrad, avec force débats, expositions – 100 ans d'histoire du square en photos – et animations telles que des mini concerts de jazz.

Les jardins de Chaumont source d'inspiration

Avec pour thème directeur La biodiversité en milieu urbain, les 26 et 27 septembre fourniront l'occasion de rencontrer in situ les associations environnementales d'Aubervilliers. On y évoquera, entre autres projets, la mise en place de ruches sur la ville. L'Union nationale des apiculteurs de France devrait pouvoir convaincre les septiques du bien-fondé de cette intention : « *Ce serait le moment idéal pour installer la première ruche au square Stalingrad* », s'enthousiasme Teddy Maïza. Dans ce contexte éminemment favorable,

on reparlera évidemment de jardins partagés, forts des initiatives entreprises cet été sous l'impulsion du service de la Vie associative, directeur du projet. Ainsi des deux sorties au Festival international des Jardins de Chaumont-sur-Loire, les 19 juillet et 23 août derniers*...

Dans ce lieu propice à l'échange, une centaine d'habitants de tous les âges a pu déambuler dans un havre de beauté et de paix. Là, tout n'était que luxe, calme et volupté. Un luxe à relativiser si l'on garde en tête que certaines des réalisations présentées relevaient d'une déconcertante simplicité : « *Il y a des compositions de plantes qui ne coûtent pas si cher* », constatait Chantal, sidérée par la grâce d'un Purple Majesty, ou millet ornemental.

Du noir de l'eau au blanc du ciel ici, *Ultra-violet* là, de plaisantes appellations nous en firent voir de toutes les couleurs. Du rouge, du jaune, du bleu. De quoi inspirer l'Albertivillarien en quête de vert, à l'instar de Frédéric – membre de l'association Les petits prés verts – qui a mitraillé l'endroit et rempli son numérique. Babacar, quant à lui, est revenu littéralement enthousiasmé de Chaumont : « *Tout cela donne*

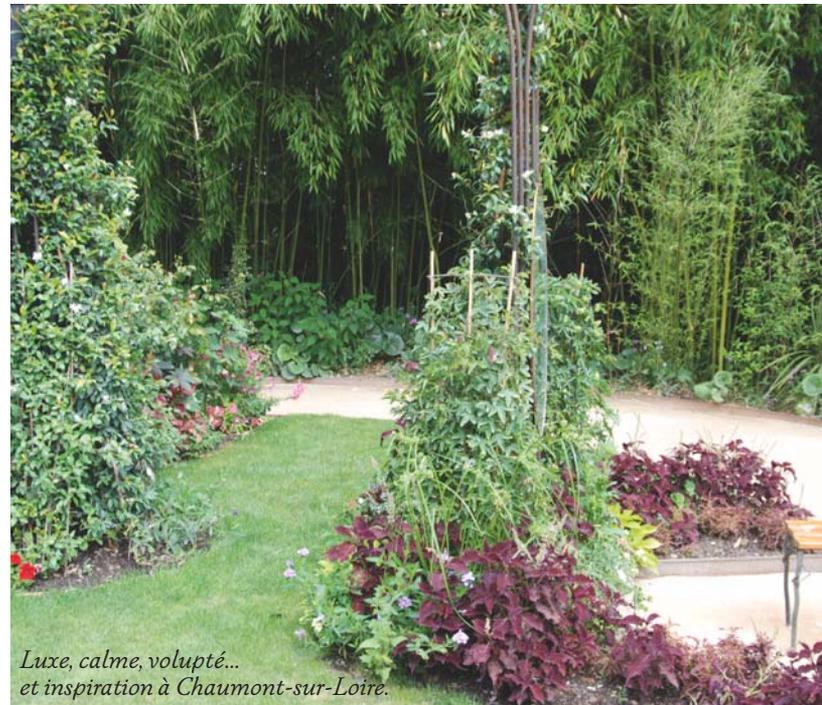
vraiment l'envie de vivre ! C'est pourquoi nous avons envie de constituer un jardin partagé dans notre quartier, à l'angle des Ponceaux. C'est encore un projet, mais je pense qu'on va y arriver. »

Cultivons, donc...

Eric Guignet

*Ultime visite, gratuite, le 20 septembre
Infos au 01.48.39.51.03

LA FÊTE DES JARDINS
Samedi 26 et dimanche 27 septembre
De 14 heures à 19 heures.
• Square Stalingrad



*Luxe, calme, volupté...
et inspiration à Chaumont-sur-Loire.*

en bref

UN VILLAGE EN CARTON

Sur le mail Anne Sylvestre

Construire tout un bourg en carton, papier et scotch, grandeur nature, c'est le défi relevé par un collectif du quartier Paul Bert et qui va prendre forme le 3 octobre sur le mail Anne Sylvestre. Les concepteurs et acteurs, alias le comité d'animation, les deux maisons de l'enfance d'Aubervacances-Loisirs, les habitants, la compagnie Les Grandes Personnes et la coordinatrice du quartier se sont mis d'accord. Ils envisagent maintenant des répétitions publiques sur le site, les mercredi 16 et 23 septembre. Le jour J, le matin on construira la tour

des citoyens, la poste, la mairie, un théâtre... puis on pique-niquera au centre du bourg, on s'invitera et fera visiter les passants. Mais avant, viendra le temps de la récupération d'un maximum de matériel, soit des cartons à déposer à la boutique ou à la Villa Mais d'Ici.

Samedi 3 octobre

• Contacts : boutique du quartier Paul Bert, 125 rue des Cités.
Tél. : 01.48.34.85.18 et service Vie des quartiers, 7 rue Achille Domart.
Tél. : 01.48.39.50.15
boutiquepaulbert@mairie-aubervilliers.fr - blog du quartier : <http://paulbert.aubervilliers.fr>

FRESQUE DU LANDY Inauguration officielle

Joyeuse et colorée, elle serpente le long de la rue Henri Murger, dans le quartier du Landy, berceau de la Petite Espagne. La fresque du Landy s'est achevée cet été. Elle a été réalisée en étroite collaboration entre les riverains et Salevor, un artiste peintre, après des mois de concertations. Le résultat est spectaculaire et sera inauguré en grande pompe, comme il se doit, en présence du maire d'Aubervilliers, Jacques Salvator, et du maire de Saint-Denis, Didier Paillard. Au programme : plantations décoratives avec les enfants du quartier, projection d'un documentaire réalisé par le Cica vidéo sur la réalisation de la fresque, repas de quartier et ambiance musicale.
Vendredi 18 septembre
• à partir de 18 h 30, rue Henri Murger.

ÉCONOMIE

Coopération • Une délégation municipale invitée en Chine du 19 au 28 juillet derniers

Wenzhou et nous...

On imagine bien volontiers que si le maire, Jacques Salvator, a répondu positivement à l'invitation de plusieurs associations chinoises d'Aubervilliers, il ne s'agissait pas là d'un simple voyage

d'agrément. « Dans les années à venir, les commerçants et grossistes Chinois vont subir toute une série de désagréments liés à la succession de travaux qui auront cours sur le quartier où ils travaillent. Il y en a bien pour 3 ou 4 ans d'entraves au commerce, de sorte qu'il fallait leur signifier l'intérêt que nous avons à ce qu'ils restent sur le site », explicite le premier édile.

Depuis les travaux de Veolia sur les conduites d'eau, en passant par le forage du tunnelier de la ligne 12 du métro, jusqu'à l'élargissement de la N301 (avenue Victor Hugo) et la poursuite du chantier pharaonique du centre commercial de la porte d'Aubervilliers... on se représente assez le casse-tête – chinois – en matière de circulation.

Pour les associatifs Chinois, l'idée de faire découvrir le pays aux élus de la ville participait de la courtoisie, certes, mais aussi à l'entretien de bonnes relations de voisinage. Originaires pour 90 % de la



Le maire, Jacques Salvator, et Li Xiu Zheng, maire de Ou Hai, un arrondissement de la ville de Wenzhou, officialisent un traité de coopération entre leur ville respective.

ville de Wenzhou, les commerçants Chinois d'Auber tenaient également à ce que l'on signât un traité de coopération liant symboliquement les deux villes. De fait « Aubervilliers peut être considéré comme la capitale économique en France de la communauté issue de Wenzhou », précise le maire qui était accompagné de la conseillère générale et première adjointe, Evelyne Yonnet, de ses collègues, Jean-François Monino et Abderrahim Hafidi, maires-adjoints, et de Carlos Semedo, responsable du service Vie associative.

Auber à l'Expo universelle de Shanghai en 2010

Sur place, la délégation aura donc visité quelques usines où se fabriquent les marchandises importées et que l'on retrouve du

côté de l'avenue Victor Hugo. L'on aura également pris ses marques aux fins de préparer une présence aubervillarienne à l'Exposition universelle de Shanghai en 2010, cela au sein du pavillon promouvant la région Ile-de-France. « On a des choses à dire sur la relation sino-française à partir de notre expérience », constate Jacques Salvator.

Une autre idée a émergé dans le temps de ces échanges : soit à constituer un relais économique, social et culturel matérialisé par une Maison de Wenzhou à Paris... à Aubervilliers !

Pour l'heure, une restitution des coopérations à venir sera présentée dans le courant du mois d'octobre.

Eric Guignet



WENZHOU ?

Cette ville d'un million d'habitants – 8 millions avec sa périphérie – se situe dans le Zhejiang, région du sud de la Chine, à 500 kilomètres de Shanghai. La population d'émigrés originaires de Wenzhou est estimée, selon des sources chinoises, à 130 000 personnes en France, dont une très grande majorité en région Ile-de-France. Le mouvement migratoire a commencé dès

le début du XX^e siècle avec quelques milliers d'individus cependant qu'on estime à environ 12 000 personnes par an le flux actuel. Près de 50 % des destinations concernent la France où beaucoup possèdent déjà des liens familiaux. Sur Aubervilliers, ce sont surtout des employés d'entreprises d'import-export qui constituent la population chinoise résidant sur la commune.

en bref

MONDIAL SUSHI

Nouveau en centre-ville

Sur place, à emporter ou à livrer, le restaurant Mondial Sushi propose, comme son nom l'indique, les saveurs du Japon, soupes, nouilles, brochettes... et notamment les fameux sushis. Situé en lieu et place de l'ancienne agence de voyage Sélectour, le restaurant est ouvert depuis le début du mois de juillet. Cinq personnes, dont deux cuisiniers, s'affairent auprès des clients et en coulisses.

- Mondial Sushi
9 rue Ferragus
Tél. : 01.48.11.08.27
Tous les jours, de 10 h 30 à 15 h et de 18 h à 23 h.



MARCHÉ DU MONTFORT

Le vendredi après-midi

Depuis le 4 septembre, le marché du Montfort se tient aussi le vendredi après-midi. Cette expérience visant à dynamiser le commerce de proximité durera trois mois.

Si l'initiative s'avère bénéfique elle sera définitivement adoptée et pérennisée tout au long de l'année.

- Marché du Montfort
Rue Hélène Cochenne
et bd Edouard Vaillant
Jours de marché : mercredi et dimanche matin, vendredi.

Rencontres • Avec les différents partenaires économiques

Les Assises du commerce

Une centaine de commerçants ont participé le 6 juillet aux Assises du commerce, en présence du maire, de Malika Ahmed et Jean-Yves Vannier, respectivement maires-adjoints au Commerce et à l'Urbanisme, des présidents des Chambres consulaires, Guy Coste et Patrick Toulmet, et du président de la Maison du commerce, Pierre Sebahoun.

Ce rendez-vous, désormais annuel, vise à favoriser les échanges entre les différents partenaires autour du développement des commerces dans la ville. A l'ordre du jour, la présentation du centre commercial qui ouvrira Porte d'Aubervilliers au printemps 2011 et dont le groupe Carrefour sera l'enseigne principale.

L'hypermarché cotisera contractuellement à la Maison du commerce, association des commerçants d'Aubervilliers, à hauteur de 15 000 € par an, versera la même somme pendant cinq ans au Fonds d'aide au commerce local et recrutera 150 salariés sur le territoire. Les commerces locaux (Pantin, Aubervilliers, Quatre-Chemins) bénéficieront par ailleurs de la possibilité d'utiliser la centrale d'achat de la grande surface. Comme prévu dans la charte de co-développement signée en 2004 et réactualisée, un chèque de 1,5 million d'euros destiné à l'aménagement du centre-ville a été versé par les promoteurs Icade, Klépierre et Ségécé.

Les projets d'aménagement en centre-ville, dans les quartiers (Maladrerie, Villette-Quatre-Chemins, Landy) et les opportunités

d'obtenir des locaux commerciaux dans ces nouveaux espaces ont également été abordés. Autre nouveauté, dès cet automne, une charte réglementera le mobilier urbain installé sur la voirie (tables et chaises en bois, résine, aluminium...) et chaque café devra pouvoir présenter le macaron garantissant le paiement de sa redevance.

A l'issue de ces présentations, les commerçants ont pu exposer les difficultés qu'ils rencontrent (perte de clientèle en raison de travaux, rue

frappée d'alignement, endettement, emplacements sur le marché, etc.) et prendre contact avec les bons interlocuteurs.

Claire Darfeuille

ATTENTION

Les personnes intéressées par une boutique au sein du Millénaire doivent s'adresser au **service Commerce** 31-33 rue de la Commune de Paris.

• Avant le 31 octobre 2009



Les promoteurs du centre commercial ont versé leurs contributions au co-développement du centre-ville. Le chèque a été remis à Malika Ahmed, maire-adjointe au Commerce.

Initiative • La Caravane des Entrepreneurs s'arrête, place de l'Hôtel de Ville, le jeudi 1^{er} octobre

Conseils en entreprise

Créateurs, repreneurs, chefs d'entreprise ou cédants, la Caravane des Entrepreneurs vous accueille et vous délivre gratuitement conseils et informations. Depuis six ans, ce pôle d'expertise itinérant, spécialisé en reprise et transmission d'entreprises, poursuit ses étapes en France et

en Belgique.

62 villes l'ont déjà accueilli et il s'arrêtera à Aubervilliers le jeudi 1^{er} octobre sur la place de l'Hôtel de Ville, de 9 h à 17 h.

L'accès au bus et sous le chapiteau est libre et sans réservation.

Cette année, un volet Développement des entreprises a été ajouté aux thématiques habituelles. Chaque visiteur est accueilli individuellement. Les consultants de la caravane réalisent alors un diagnostic à

l'entrée avant d'orienter les visiteurs vers les experts en comptabilité, droit, couverture sociale, gestion du patrimoine, financement, transmission, portage salarial, étude de marché, développement commercial, communication...

C. D.

AU PROGRAMME DE LA JOURNÉE

- Cinq conférences, animées par des spécialistes du conseil en entreprise, se dérouleront de 9 h à 14 h 30.
- 9 heures : Reprendre une entreprise saine ou en difficulté
- 10 heures : L'auto-entrepreneur en pratique
- 11 heures : Réussir à financer vos projets

en période de crise

13 h 15 : Dix conseils aux femmes qui veulent entreprendre

14 h 30 : Vendre votre entreprise en 2009

ou attendre

Entrée libre et gratuite

• Plus d'informations sur le site

www.caravanedesentrepreneurs.com

LA RÉTRO

1. Ambiance festive et rendez-vous réussi sur le stade du Dr Pieyre à l'initiative d'un collectif du quartier des Lilas (ASJA, Omja, Enni Fiam's, etc.) qui a proposé tournois de football, musique, danse et un super barbecue (dimanche 26 juillet).

2. La Ville a rendu hommage à son prix Nobel, Léon Jouhaux, en lui consacrant toute une journée. Avec la participation d'historiens de renom dont deux leaders syndicaux, Marc Blondel pour FO et Louis Viannet pour la CGT, et du président du Conseil économique et social, Jacques Dermagne (dimanche 12 juillet).

3. Feux d'artifice, flons flons et bal musette, trois incontournables d'un 14 Juillet réussi. Ce fut le cas sur le parking de la piscine, judicieusement sécurisé par la police municipale, ce qui a permis aux « guincheurs » de s'ébattre en toute sérénité.

4. Les centres de loisirs maternels ont invité les familles à un pique-nique géant sur les pelouses du centre aéré de Piscop dans l'Oise. « Une très belle et bonne idée », dira une des nombreuses familles présentes (samedi 27 juin).

5. En 2003, un pompier de 20 ans perdait la vie en sécurisant un entrepôt de la ville, détruit par un incendie. Un hommage a été rendu à Thierry Saganta en présence des élus, dans le petit square qui porte son nom, face à la caserne, (mardi 25 août).





7



6. Je, tu, ils, elles... et Auberfabrik ont réalisé une belle fresque le long d'un mur de la cité Jules Vallès dans le courant du mois de juillet. Tous ceux qui l'ont vue adorent et vous ? (du 6 au 10 juillet).

7. Ski nautique sur la base de loisirs de Cergy... Une activité, parmi 30 autres, proposée et encadrée par le dispositif municipal Eté Tonus, tout au long du mois de juillet (du 6 au 31).



8

8. Répondant à l'appel de la Ligue, ils ont participé au Relais pour la vie et couru contre le cancer, au parc des sports du Bourget. Parmi eux, plusieurs Albertivillariens et une délégation d'élus (samedi 27, dimanche 28 juin).

9. L'heure de la sortie venait de sonner, celle de la rentrée était encore loin. La réception des enseignants, organisée par la municipalité dans les salons de la mairie, a fait se rencontrer ceux qui partent et ceux qui arrivent (jeudi 2 juillet).



9

10. Ce jour-là, le square Stalingrad rouvrait la quasi totalité de ses espaces à la population. Très vite, les enfants ont retrouvé l'otarie et repris leurs glissades interrompues par un an de travaux. Reste encore quelques recoins à aménager et le square sera entièrement rendu à ses visiteurs d'ici la fin de l'année (samedi 18 juillet).



10

LA RÉTRO / AUBER CANAL PLAGE

L'événement Auber canal plage s'est achevé le 19 juillet comme il avait débuté, en musique. Au terme de trois semaines d'animations diverses, sportives et culturelles, en tous les cas ludiques, les visiteurs s'étaient habitués à passer dans les transats, à esquisser quelques pas de danse, à s'initier à l'escalade ou au canoë kayak, ou à savourer petits plats et musiques d'ici et d'ailleurs... Programmée du 4 au 19 juillet, l'opération Auber canal plage s'est déroulée cette année dans le parc Eli Lotard, rue Lounès Matoub au Marcreux, un quartier en pleine expansion. Voulu par la municipalité, qui avait mobilisé de nombreux services et associations de la ville pour en assurer son fonctionnement et sa réussite, Auber canal plage s'achève sur la satisfaction d'avoir offert aux Albertivillariens un avant-goût des vacances au sein d'un espace convivial et des moments chaleureux qu'ils ont su savourer et partager.



Le feu sacré de la danse

Il a 17 ans et rêve de devenir danseur professionnel. Le mois prochain, Sami Blond intègrera l'académie Rick Odums, l'une des plus prestigieuses écoles de danse de Paris. Rencontre avec un Albertivillarien heureux et déterminé.

C'est lui qui m'a donné l'envie de danser partout, tout le temps... sa mort a été un choc, il a toujours fait partie de ma vie... » Sami Blond, 17 ans, assume haut et fort son admiration pour Michael Jackson, disparu en juin dernier. Rien à faire des railleries, cette passion qui l'anime depuis son enfance, c'est bien « Michael » qui la lui a insufflée. Pour se consoler, Sami s'accroche à ses rêves « devenir danseur professionnel et participer au clip d'un grand rappeur comme Fifty Cent ». Et il a raison d'y croire.

Le mois prochain, Sami intègrera l'académie Rick Odums, l'une des plus prestigieuses écoles de danse de la capitale et pour laquelle il a réussi le concours d'entrée en mai dernier. « C'est grâce aux profs d'Indans'cité qui m'ont formé avant le concours car je n'avais aucune notion de classique ni de ce que pouvait être une audition ! »

Ainsi, le mois prochain, au lieu de suivre ses anciens camarades de classe en 1^{re} année de bac pro ventes, Sami prendra le chemin de Paris, direction Place Clichy où siège son nouvel établissement.

Nouvelle école, nouvelle vie

Repéré sur la scène de l'espace Renaudie, il y a dix ans, à l'occasion des Talents d'Aubervilliers, Sami avait littéralement « scotché » le public en exécutant une *Moonwalk* parfaite. Il avait 8 ans, et déjà le feu sacré. Pourtant l'option danse n'était pas la seule dans la vie de Sami. Pour calmer ses ardeurs et un tempérament agité, son père l'inscrit à l'aïkido, « un sport d'homme », plaisante Sami. Il pratiquera 10 ans. Dans un même temps, ne sachant que faire de ce fils qui passait son temps à danser devant la glace, et impressionnés par l'accueil du public lors de ses diverses prestations, ses parents ont la bonne idée de l'inscrire à Indans'cité. « Il a été longtemps le seul garçon du club, alors on l'a bichonné », reconnaît Nathalie Lemaître, fondatrice de l'association, fière des prouesses de son élève.

Dix ans plus tard, Sami est de toutes les aventures du club, dont le deuxième titre de champion de France remporté coup sur coup.

Mais le soutien du club ne s'est pas limité à faire exploser son talent. Nathalie Lemaître ayant sollicité différents mécènes, elle a su susciter l'intérêt de la Fondation Lagardère qui s'est engagée à financer cette première année de cours (plus de 3 500 €). « C'est cool, quand Nathalie m'a annoncé la nou-

velle, j'ai eu du mal à atterrir... Mes parents n'auraient jamais pu faire face à une telle dépense ».

Déterminé à mener à bien sa nouvelle vie, Sami espère quand même ne pas rompre totalement avec son quartier, ses potes et son club. « Si mon emploi du temps me le permet, je reviendrai m'entraîner avec Indans'cité, j'ai grandi avec eux, c'est un peu comme ma famille... »

Maria Domingues



Logements et réhabilitations

Ce conseil s'est tenu exceptionnellement en juillet afin de ne pas différer les programmes de développement urbain en cours. Il a donc porté sur des questions de logement mais aussi de santé et de nouvelles offres de services publics.

L'ancienne caserne de gendarmerie, bd Anatole France, a été transformée en logements sociaux.



La séance de ce conseil estival a débuté par une minute de silence en mémoire des 152 Comoriens décédés dans l'accident de l'Airbus A310 300 de la compagnie Yemenia le 20 juin dernier.

Plusieurs demandes de financement ou de modifications du POS devant être présentées avant la fin de la période estivale pour poursuivre le renouvellement urbain de la ville, Evelyne Yonnet, première adjointe au maire en charge de l'Habitat et conseillère générale, a notamment présenté la candidature de la Ville au Programme national de requalification des quartiers anciens dégradés (PNRQAD). Ce dispositif retiendra 20 quartiers sur le territoire national qui bénéficieront d'une aide de l'Etat de 80 millions d'euros sur 3 ans (puis jusqu'en 2016) afin de construire du logement locatif social.

Avec 42 % d'habitat insalubre sur le centre-ville et le Marcreux, Aubervilliers peut espérer profiter de cette manne pour rendre son tissu urbain plus attractif tout en conservant ses populations actuelles. Une opportunité pour la Ville qui a rassemblé l'unanimité du conseil.

Le logement, le logement et encore le logement...

Autre projet participant du « plan de relance » général de l'offre de logement, la signature d'un contrat sur 3 ans avec l'Etat, le Conseil général, les collectivités et les bailleurs sociaux, avec pour objectif la construction de 485 logements par an. Une subvention importante a été sollicitée au titre de la Dotation de développement

urbain par la Ville, laquelle pourrait recevoir 900 000 euros sur les 8 millions alloués à la Seine-Saint-Denis. Pour ce faire, une dizaine de projets (informatisation des écoles, régie de quartier, Maison des jeunes au Landy...) ont été sélectionnés afin de constituer le dossier à déposer avant le 13 septembre.

Trois opérations immobilières nécessitant une modification du POS ont été votées : la construction d'une résidence pour étudiants et jeunes actifs au 80-82 avenue de la République/81 rue des Cités, la création de logements au 13 rue Ferragus (une opération qui sera rendue possible après préemption et vente du site à la Logirep). Et la réalisation de 90 logements sociaux en rez-de-chaussée du 3-7 rue Emile Dubois.

Enfin, dernière-née des solutions alternatives pour lutter contre la pénurie de logements : l'agence immobilière à vocation sociale (AIVS) s'est vu attribuer une subvention de fonctionnement de 53 000 euros et un travailleur social pour le recensement des logements vacants.

Solidarité et action de santé publique

Afin de pérenniser le projet d'insertion des populations Roms, un financement associant sept des huit villes de l'agglomération sera versé à l'ALJ (Association logement jeune) qui gère le village d'insertion depuis 2007. Aubervilliers versera ainsi 1 euro par nombre d'habitants, soit 63 524 euros.

Plusieurs délibérations concernaient des mesures de santé publique : actions de prévention pour le bien-être psychique du jeune enfant dans le quartier Paul Bert, création d'une prestation de soins spécifiques (podologie) pour les patients diabétiques au centre municipal de santé, actions de prévention en diabétologie en partenariat avec l'Assurance maladie... A noter une augmentation de 3 à 5 % du prix

des actes de parodontie et d'orthodontie du service dentaire du CMS, tarifs qui restent « *les plus bas du département* », a rappelé le maire.

De nouvelles embauches ont été décidées

Afin de garantir le gardiennage des 170 espaces verts que compte la ville, 3 médiateurs interviennent désormais, notamment depuis la réouverture du square Stalingrad. Par ailleurs, un chargé de mission s'occupe depuis le 1^{er} septembre du développement des jardins partagés au service Vie associative. Le conseiller municipal Fayçal Menia (UMP) a regretté que « *si ces postes étaient reconnus nécessaires à long terme, la Ville ait recours à des Contrats d'accompagnement à l'emploi* ». Evelyne Yonnet, première adjointe en charge du Personnel, a assuré que le but était de « *créer à terme des emplois pérennes* ».

Gérard Del Monte, conseiller municipal du Groupe communiste et citoyen, a de son côté proposé de réfléchir à la mise en place de médiateurs dans les halls d'immeubles et souhaité que ces emplois « *puissent revenir à des Albertivillariens* ».

Enfin, un nouveau service de Points écoles a été mis en place, qui emploiera 20 agents chargés de la surveillance de 10 établissements. En effet, suite à la réforme des rythmes scolaires, beaucoup d'écoliers terminent désormais à 17 h 30. Il importait de trouver une réponse à cette nouvelle situation, soit la création d'emplois locaux pour des sorties de classes en toute sécurité.

Claire Darfeuille

PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL

Judi 24 septembre, 19 heures

Hôtel de Ville

Toutes les séances sont publiques.

Retrouvez les procès-verbaux des conseils

sur www.aubervilliers.fr

Mairie - Délégations

Commémoration • La Libération, le 25 août dernier

La Résistance s'est écrite ici

Je crois qu'on peut éprouver un peu de fierté quand on sait que le mot *Résistance* a pris sens ici, à Aubervilliers », lancera Jacques Salvator, le maire, en plein jour de marché. Ici ? A l'angle de la rue Ferragus et juste à côté de la brasserie *Le chien qui fume*, paraissait pour la première fois le 15 décembre 1940 le journal *Résistance*.

Boris Vildé, ethnologue, est parmi les premiers à vouloir s'opposer à l'occupant : « *Résister ! C'est le cri qui sort de votre cœur* », écrivait-il dans l'éditorial de la feuille anti-nazie.

En cette journée commémorative de la Libération (25 août 1944), la municipalité aura donc eu à cœur d'honorer ces résistants de la première heure et membres du réseau du Musée de l'Homme.

Sur cet immeuble qui accueillait autrefois les membres de l'Aéroclub d'Aubervilliers, une plaque rappellera désormais que les premiers mots de la Résistance se sont écrits à Aubervilliers. Ce même mardi, l'on baptisait aussi le mail Yvonne Oddon (résistante du réseau du Musée de l'Homme) sis Résidence Schaeffer.

Eric Guignet



Jacques Salvator
Maire.
Finances et Sécurité.
Tél. : 01.48.39.51.98

Evelyne Yonnet
Première adjointe.
Santé. Personnel. Habitat et résorption de l'habitat indigne.
Tél. : 01.48.39.52.03

Jean-François Monino
Voirie. Travaux. Agenda 21.
Tél. : 01.48.39.52.10

Jean-Yves Vannier
Urbanisme.
Développement durable et développement économique.
Tél. : 01.48.39.52.03

Abderrahim Hafidi
Politique culturelle.
Tél. : 01.48.39.51.95

Malika Ahmed
Commerce. Petite enfance. Voirie commerciale.
Tél. : 01.48.39.50.27

Yacine Diakité
Vie associative. Vie des quartiers. Citoyenneté.
Tél. : 01.48.39.52.03

Ugo Lanternier
Logement.
Tél. : 01.48.39.52.03

Véronique Le Bihan
Propreté. Collecte des ordures et tri sélectif.
Tél. : 01.48.39.52.03

Omar Ait-Bouali
Jeunesse. Sport.
Tél. : 01.48.39.52.03

Brahim Hedjem
Emploi, Insertion, formation.
Tél. : 01.48.39.52.03

Christine Ratzel-Togo
Economie solidaire. Prévention des exclusions.
Tél. : 01.48.39.52.10

Daniel Garnier
Enseignement. Médecine et restauration scolaires.
Tél. : 01.48.39.52.03

Tunis Theurier-Azzouz
Accompagnement à la scolarité.
Tél. : 01.48.39.52.03

Benoît Logre
Politiques sociales. Petite enfance.
Tél. : 01.48.39.52.03

Véronique Hammache
Seniors. Handicap.
Tél. : 01.48.39.52.03

Djamila Khelif
Enfance. Caisse des écoles. Activités périscolaires.
Tél. : 01.48.39.52.96

Tedjini-Michel Maïza
Environnement. Stationnement.
Tél. : 01.48.39.52.10

Odile Fournier
Transports et développement des circulations douces.
Tél. : 01.48.39.52.10

Conseiller du maire Bernard Vincent
Vice-président de Plaine Commune.

Conseillers municipaux délégués

Lway-Dario Maleme
Fonds européens et nouveaux financements.

Marc Guerrien
Développement universitaire du territoire.

Tahir Ketti
Vice-président du CCAS.

Soumia Zahir
Prévention des expulsions. Lutte contre les discriminations. Droits des femmes.

Edgar Minimbu
Contrat local jeunesse.

Sylvain Ros
Conseiller municipal. Vice-président de Plaine Commune.

Conseillers municipaux chargés de mission auprès du maire

Jean-Loup Ogé
Médiateur de la Ville. Conditions d'exercice des cultes.

Philippe Milia
Commémorations.

Mounia Harkati
Besoins sanitaires de la Ville.

Djida Madi
Partenariats Collège de France et La Villette.

Conseillers municipaux
Sophia Chibah, Akoua-Marie Kouame, Annick Kélébé, Madina M'Dahoma Mohamed, Jacqueline Sandt

Permanence des élus
Tous les élus de la majorité municipale assurent des permanences sans rendez-vous : lundi, mardi, jeudi, samedi, de 9 h à 12 h, mercredi et vendredi, de 14 h à 17 h. Se présenter à l'accueil de l'Hôtel de Ville.

Autres élus

Jack Ralite
Sénateur
Tél. : 01.48.39.50.25

Daniel Goldberg
Député. Permanence : 1^{er} vendredi du mois sans rendez-vous de 16 h à 18 h à l'Hôtel de Ville
Tél. : 01.48.39.52.39

Evelyne Yonnet
Conseillère générale canton Est
Tél. : 01.43.93.92.33

Jean-Jacques Karman
Conseiller général canton Ouest
Tél. : 01.48.39.52.00 p. 50.13 en matinée

Pour écrire aux élus par courrier électronique : taper en minuscule et sans espace prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr

Protection Obsèques

AIMER C'EST PRÉVOIR



- incinérations,
- caveaux,
- fleurs,
- articles funéraires

**Un devis gratuit,
un contrat obsèques
garanti par Generali,
une étude personnalisée,
une permanence 24h/24H**

Aubervilliers conseil funéraire

19 bd. Anatole France AUBERVILLIERS

Tél 01 48 34 87 73

dépositaire de la marque Pascal Leclerc.

Votre partenaire naturel en Ile-de-France

Collecte et
transport propres



Tri des collectes
sélectives



Recyclage
et valorisation



Production
d'énergie
renouvelable



 **VEOLIA**
PROPRETE

www.veolia-proprete.fr

Musique et danse • La rentrée du Conservatoire

La bonne note

Oser mettre les élèves dans des situations ambitieuses. » Le public qui a eu la chance d'assister aux représentations de *La Bohème*, l'an passé, ou d'*Orphée*, cette année, sait de quoi parle Jean Roudon, directeur du conservatoire régional d'Aubervilliers-La Courneuve. Confronter les élèves aux grandes œuvres du répertoire est une chose. Entraîner 200 exécutants, solistes, chœurs et orchestre dans l'aventure d'un opéra relève plutôt du défi. « *Cela se passe comme dans le métier, on joue le jeu, avec la même pression.* » Ces spectacles sont également un indice, grandeur nature, de l'excellence de la grande maison intercommunale née il y a 35 ans. Dans la ville, 1 600 élèves cultivent leur fibre musicale au conservatoire. Le choix des apprentissages y est impressionnant : instruments d'orchestre, claviers (piano, orgue, clavecin), percussions... Les amateurs de chant choral, de jazz, de musique ancienne ou de percussions traditionnelles y trouvent aussi leur bonheur.

L'encadrement est à la hauteur de l'affluence : 120 professeurs pour la trentaine d'instruments enseignés, la formation musicale, les pratiques collectives (chorale ou orchestre), la danse, l'accompagnement, les interventions en milieu scolaire. L'apprentissage a bien sûr ses exigences : une heure et demie de formation musicale et une heure de chorale en plus des 30 à



Être l'un des huit pôles nationaux d'enseignement supérieur de la musique : une autre mission du conservatoire.

45 minutes d'instrument, soit trois heures de pratique dès le 1^{er} cycle.

Un pôle d'enseignement supérieur

Pour les 150 élèves inscrits en cycle spécialisé, l'enjeu n'est plus seulement la culture musicale, mais la construction d'une future carrière. C'est l'autre grande mission du conservatoire. Il vient d'être conforté dans ce rôle, au printemps dernier, en devenant l'un des huit pôles nationaux d'enseignement supérieur de la musique. 30 élèves intégreront le nouveau cursus dès la rentrée pour décrocher, en trois ans, le Diplôme national supérieur professionnel de musicien (DNSPM), de rang européen. Lorsque les élèves ne viennent pas au conservatoire... c'est le conservatoire qui va à leur rencontre. Et le succès est au rendez-vous avec 1 800 écoliers et collégiens im-

pliqués dans la ville, grâce aux classes à horaires aménagés musique (Jules-Vallès, Joliot-Curie et Gabriel-Péri), aux partenariats éducatifs dans les écoles ou au centre de loisirs musical.

Hors les murs, Jean Roudon conserve ses ambitions. « *Donner une base artistique aux enfants en construisant de vrais cursus.* »

Véronique Petit



CONSERVATOIRE RÉGIONAL D'AUBERVILLIERS-LA COURNEUVE
13 rue Réchossière, tél. : 01.48.11.04.60
• Inscriptions : jeudi 10 et vendredi 11 septembre, de 14 h à 20 h
Tarifs : de 61 € à 780 € (selon le quotient familial)
• Prochains concerts : lundi 5 octobre, 19 h, à l'occasion d'une conférence du Collège de France (lycée Le Corbusier)
www.conservatoireregional93.fr

en bref

EXPOSITION

Pablo Neruda, poète inoubliable

A l'occasion de l'anniversaire de la mort de Pablo Neruda, le 23 septembre, la municipalité accueillera des œuvres de plasticiens internationaux qui ont illustré les vers du poète chilien, Prix Nobel de Littérature. L'exposition permettra d'entrer dans l'univers poétique de Pablo Neruda, peuplé d'amour, de femmes et de mers, et de suivre sa vie d'homme engagé, notamment aux côtés du président Salvador Allende.

Du 23 septembre au 3 octobre

Hall de la Mairie

• Renseignements auprès du service culturel. Tél. : 01.48.39.52.46

CONFÉRENCE DU COLLÈGE DE FRANCE Les civilisations de l'Eden

« Les grandes civilisations » sera le thème

de la saison 2009-2010 des Lundis du Collège de France dont les conférences se dérouleront du 5 octobre au 7 juin. Michel Tardieu, professeur honoraire au Collège de France, titulaire de la chaire d'Histoire des syncrétismes de la fin de l'Antiquité honorera de sa présence la première conférence qu'il animera sur le thème « Les civilisations de l'Eden ».

Lundi 5 octobre, à 19 h

Lycée Le Corbusier

44 rue Léopold Réchossière.

Entrée libre mais réservation indispensable au 06.21.20.59.55 du lundi au vendredi de 9 h à 17 h

• Contacts : Claudine Joseph, egc@mairie-aubervilliers.fr et Marie-Hélène Lévi, marie-helene.levi@college-de-france.fr

RENCONTRES

4^e Marché de l'art

Il y a quatre ans, à l'invitation de la municipalité, via son service culturel, une poignée d'artistes locaux étaient

invités sous la halle du marché du Montfort à présenter et expliquer leurs œuvres aux habitants.

Succès immédiat pour cette première rencontre insolite renouvelée depuis chaque année. Pour ne pas s'endormir sur ses lauriers et pour sa 4^e édition, le prochain Marché de l'art s'ouvrira aux artistes de Seine-Saint-Denis et de Paris.

Enfin, pour animer davantage cette initiative, le service culturel et le collectif Albert se sont attachés d'autres complicités artistiques : interventions musicales, danses, spectacles de rue...

Samedi 10 octobre, de 12 h à 20 h

Halle du marché du Montfort, (entrées par la rue Hélène Cochenne et le boulevard Edouard Vaillant). Accès libre et gratuit.

• Renseignements auprès du service culturel au 01.48.39.52.46 et sur albert@ml.free.fr

LA CULTURE

Théâtre • Huis clos entre un metteur en scène et ses actrices en scène

Le temps d'un songe

Le Théâtre de la Commune ouvre sa saison avec *Après la répétition*, pièce tirée du film éponyme d'Ingmar Bergman, une réflexion sur l'art théâtral, la vieillesse, l'(es)amour(s), la culpabilité. Avec Didier Bezace, Fanny Cottençon et Céline Sallette.

Est-il encore dans son rêve le vieux Henrik Vogler ou déjà revenu à la réalité ? Assoupi après une répétition du *Songes de Stringberg*, le metteur en scène est réveillé par Anna, jeune comédienne qui en profite pour engager la conversation avec lui. Elle lui fait part de ses difficultés à incarner son personnage.

Quinze ans plus tôt, c'est Rakel, la mère d'Anna, que Vogler mettait en scène. Entre temps, la célèbre actrice a perdu pied. Echecs des uns et des autres, occasions manquées, amertume... « *Crois-tu que j'aurais été plus heureuse si j'avais été cynique ?* », interroge la mère. « *La naïveté est le remède contre l'excès de lucidité* », répond Vogler à sa fille dans un dialogue croisé, sorte de mise en abyme générationnelle.

Henrik Vogler, à travers sa méditation sur le théâtre, rejoue les moments forts de sa vie oscillant entre passé et présent, réel et fantasme. « *Je ne veux pas définir précisé-*

ment dans quel temps on se trouve », confie Laurent Laffargue, le metteur en scène, préférant « *souligner sans affirmer, pour laisser le spectateur entre rêve et réalité* ».

La vidéo complète le jeu théâtral

Dans un décor volontairement dépouillé (une armoire, un canapé, quelques chaises...), mais enrichi par l'image vidéo – « *les gros plans des comédiens permettent d'entrer dans l'âme des personnages* » –, Laurent Laffargue a recours à des acteurs aussi connus sur les planches qu'à l'écran

pour incarner le trio bergmanien et ses éternelles interrogations sur les mystères du couple, l'art, la vie, la mort. Un bel hommage au maître suédois disparu en 2007 et à sa passion pour les actrices.

Claire Darfeuille

APRÈS LA RÉPÉTITION

Du 23 septembre au 9 octobre

Relâche exceptionnelle le 29 septembre

• Théâtre de la Commune

2 rue Edouard Poisson.

Tél. : 01.48.33.16.16

• Toute la saison du TCA sur

www.theatredelacommune.com

en bref

CROISIÈRE

Sur le canal et la Seine

L'office de tourisme de Saint-Denis Plaine Commune organise des croisières commentées sur le canal Saint-Denis et sur la Seine. Partant de l'écluse n°5, au pied du Stade de France, la promenade se poursuit jusqu'à la La Seine. Le retour se fait par le petit bras de la Seine au terme d'une balade de 3 heures.

Dimanche 27 septembre et samedi 10 octobre, à 10 h et à 14 h

Tarifs adultes : 7 €, enfants de 3 à 16 ans : 3 €, gratuit pour les moins de 3 ans.

Inscriptions, réservations :

• Office de tourisme de Saint-Denis Plaine Commune, 1 place de la République 93200 Saint-Denis. Tél. : 01.55.870.870 infos@saint-denis-tourisme.com

Lundi au samedi : 9 h 30 - 13 h / 14 h - 18 h

Dimanches et jours fériés : 10 h - 13 h / 14 h à 16 h

RAMADAN

Fin du jeûne

Après un long mois de jeûne débuté le samedi 22 août, les Musulmans fêteront la fin du Ramadan, aux alentours du 20 septembre, après avoir célébré la Nuit du doute. Les festivités qui accompagnent ce moment sont souvent l'occasion pour les familles de se retrouver mais aussi de partager des plats et pâtisseries avec les voisins et les collègues. Au fil du temps, cette célébration a dépassé le strict cadre religieux et a permis de mieux faire connaître les traditions et les coutumes de l'Islam.

NOUVEL AN JUIF

Roch Hachana

Cette année, Roch Hachana (la tête de l'année en hébreu), le Nouvel An juif se fera le vendredi 18 au coucher du soleil. Les cérémonies qui l'accompagnent dureront jusqu'au dimanche 20 septembre (coucher du soleil). Un moment important pour la communauté juive d'Aubervilliers

et qui d'ailleurs célébrera ces jours-là le premier jour de l'année 5770 du calendrier hébraïque.

Il sera suivi de Yom Kippour, jour de jeûne et de repentance, considéré comme le plus saint et le plus solennel du calendrier juif. Yom Kippour aura lieu le lundi 28 septembre mais débutera la veille au soir.

THÉÂTRE PERMANENT

Antigone avec Les Labos

« Antigone » d'après « Antigone » de Sophocle est la 4^e pièce du Théâtre permanent. Elle est mise en scène par Gwénaél Morin.

Elle sera suivie par les représentations de « Hamlet » d'après « Hamlet » de Shakespeare.

• « Antigone », jusqu'au 24 septembre, du mardi au samedi, 20 h.

Entrée libre et gratuite.

• Laboratoires d'Aubervilliers 41 rue Lécuyer. Tél. : 01.53.56.15.90 www.leslaboratoires.org info@leslaboratoires.org



Carte blanche à la créativité

Envie de cultiver votre fibre artistique ? Les inscriptions du Centre d'arts plastiques ont commencé. Débutants ou artistes-nés, tous les passionnés sont bienvenus !

Avec son sol moucheté de peinture, ses chevalets et planches à dessin soigneusement rangés, ses effluves de peinture, le Centre d'arts plastiques Camille Claudel (Capa) dévoile sa vocation au premier regard. Depuis sa création en 1973, le grand atelier de la rue Lopez et Jules Martin aimante les amateurs de beaux-arts. Une quinzaine d'élèves l'envahissent chaque soir pour y découvrir et s'approprier les secrets du fusain, de la craie sanguine, de l'encre ou de l'aquarelle.

Le Capa comptait 120 inconditionnels en 2008, répartis dans les ateliers des cinq artistes qui enseignent le dessin, la peinture, la sculpture et la photographie. Une transmission qui, au-delà de la seule technique, s'efforce de « faire naître des choses », analyse Christelle, inscrite aux ateliers de dessin et de sculpture depuis deux ans.

« Il est important que les élèves développent leur écriture personnelle », souligne la plasticienne Juliette Fontaine. Je leur propose un thème, développé sur trois ou quatre séances, en lien avec une technique particulière. Cela permet à chacun de s'approprier le sujet, selon sa propre temporalité. »

La chambre noire et sa version numérique moderne, Photoshop, contribuent elles aussi à la popularité du lieu. « Les techniques sont différentes, mais l'objectif reste le même : la mise en valeur de l'image de départ, observe

le photographe Emmanuel Bacquet. *Au-delà de la dimension technique, je suis là pour aider les élèves à développer un projet artistique. C'est un atelier d'arts plastiques, pas un club photo.* »

L'exposition de fin d'année donne une idée du bouillonnement créatif du Capa. De longilignes personnages en céramique blanche et grise évoquent les arts esquimaux ; une composition photographique explore les impressions d'un corps sur une bâche ; un dip-tique peint fait un clin d'œil à Basquiat... « Des productions magnifiques, des choses très belles et sensibles », admire Geneviève Benamou, directrice du centre.

Pour les plus jeunes, « l'école est parfois un tremplin vers une formation artistique : Beaux-Arts, Duperré... » Et ce n'est pas la seule vertu du Capa. « La pratique développe une autre façon de voir la vie, une vision plus aiguisée des compositions, couleurs ou formes de notre environnement, remarque Claudine, fidèle depuis quinze ans.

Véronique Petit

CENTRE D'ARTS PLASTIQUES CAMILLE CLAUDEL

27 bis, rue L. et J. Martin, tél. : 01.48.34.41.66

- Inscriptions : en cours (tarifs/quotient familial)
- Début des cours : lundi 28 septembre
- Ateliers : dessin, dessin-peinture (adultes et enfants), photographie, sculpture
- Autres activités : dessin de modèle vivant ; visites d'expositions parisiennes.



Exposition annuelle des travaux des élèves du Capa à l'Espace Renaudie.

Du 9 au 15 septembre

• **Le temps qu'il reste**, d'Elia Suleiman
France - 2009 - 1 h 45 - VO
Mer. 9 à 19 h 30, Ven. 11 à 20 h 15,
Sam. 12 à 17 h 30 et 19 h 30, Lun. 14
à 19 h 30, Mar. 15 à 18 h 15.

• **Le Hérisson**, de Mona Achache
France - 2009 - 1 h 40
Mer. 9 à 17 h 30, Ven. 11 à 18 h 15,
Sam. 12 à 15 h 30, Dim. 13 à 15 h 30,
Mar. 15 à 20 h 15.

• **Mademoiselle Chambon**, de Stéphane Brizé
France - 2009 - 1 h 40
Dim. 13 à 17 h 30 (+ rencontre).

Du 16 au 22 septembre

• **L'âge de glace 3, le temps des dinosaures**, de Carlos Saldanha
Etats-Unis - 2009 - 1 h 40 - Animation
A partir de 5 ans
Mer. 16 à 14 h 30, sam. 19 à 15 h.

• **Amerrika**, de Cherien Dabis
E-U/Canada/Koweït - 2009 - 1 h 30 - VO
Dim. 20 à 17 h + rencontre dans le
cadre de la Semaine départementale de
la paix et de la culture de la paix en
partenariat avec le GIP 93.

• **Bancs publics, Versailles rive droite**,
de Bruno Podalydès
France - 2009 - 1 h 50
Mer. 16 à 19 h 30, Ven. 18 à 18 h 15,
Sam. 19 à 19 h 30, Mar. 22 à 20 h 15.

• **The reader**, de Stephen Daldry
E-U/Allemagne - 2009 - 2 h 05 - VO
Mer. 16 à 17 h 30, Ven. 18 à 20 h 15,
Sam. 19 à 17 h, Dim. 20 à 14 h 30,
Lun. 21 à 19 h 30, Mar. 22 à 18 h.

Du 23 au 29 septembre

• **L'âge de glace 3, le temps des dinosaures**
Mer. 23 à 14 h 30.

• **L'anniversaire de Leila**, de Rashid Masharawi
Palestine - 2009 - 1 h 15 - VO
Mer. 23 à 17 h, Ven. 25 à 18 h 30,
Sam. 26 à 20 h 15, Dim. 27 à 15 h.

• **Inglorious Basterds**, de Quentin Tarantino
E-U/Allemagne - 2009 - 2 h 30 - VO
Interdit aux moins de 12 ans
Mer. 23 à 18 h 30, Ven. 25 à 20 h 15,
Sam. 26 à 17 h 30, Dim. 27 à 17 h,
Lun. 28 à 19 h.

• **Programme de Frédéric Back**
(L'homme qui plantait des arbres...)
Sam. 26 à 15 h.

• **Sophie Scholl, les derniers jours**
de Marc Rothemund
Allemagne - 2005 - 2 h - VO
Mar. 29 à 19 h.

Du 30 septembre au 6 octobre

• **Là-haut**, de Pete Docter
Etats-Unis - 2009 - 1 h 40 - Animation
A partir de 5 ans
Mer. 30 à 14 h 30, Sam. 3 à 15 h.

• **Sophie Scholl, les derniers jours**
Dim. 4 à 15 h.

• **Un prophète**, de Jacques Audiard
France - 2009 - 2 h 35
Interdit aux moins de 12 ans
Mer. 30 à 19 h, Ven. 2 à 20 h 15, Sam. 3
à 19 h, Lun. 5 à 19 h, Mar. 6 à 20 h 15.

• **Les Regrets**, de Cédric Kahn
France - 2009 - 1 h 45
Mer. 30 à 17 h, Ven. 2 à 18 h 15, Sam. 3 à
17 h, Dim. 4 à 17 h 30, Mar. 6 à 18 h 15.

• **Nuit blanche** (voir p.7 et 31)
Samedi 3 octobre à 22 h.

LE STUDIO

2 rue Edouard Poisson.
Tél. : 01.48.33.46.46

**C'EST
LE MOMENT
D'ACHETER !**

Oxygène

À AUBERVILLIERS

57 appartements, lofts et maisons de ville, vues sur parc et canal



- ⇒ Baisse des taux d'intérêt
- ⇒ Doublement du prêt à taux 0% (Résidence principale)
- ⇒ Travaux en cours
- ⇒ TVA à 5,5% *

* Sous conditions d'éligibilité

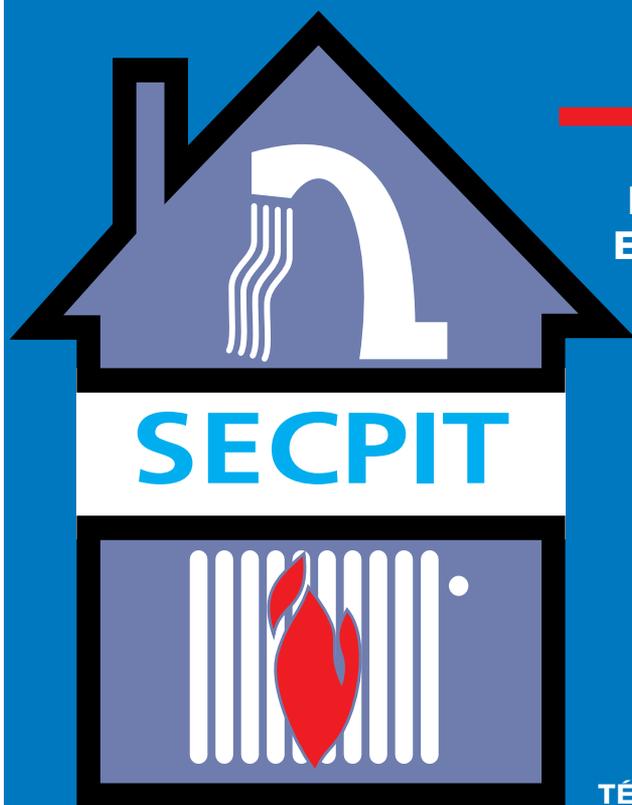
ESPACE DE VENTE

183, avenue Victor Hugo
93 300 Aubervilliers
ou www.pierre-etoile.fr

01.48.11.03.03



Illustrations à caractère d'ambiance - Document non contractuel / SCI Aubervilliers Marcel Carné s/o Pierre Etoile - RCS Nanterre 504 234 439



SECPIT

**SOCIÉTÉ D'ENTREPRISES
DE COUVERTURE DE PLOMBERIE
ET D'INSTALLATIONS THERMIQUES**

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL 176 000 €

**CHAUFFAGE CENTRAL
TUYAUTERIE INDUSTRIELLE
CONDITIONNEMENT
CLIMATISATION
COUVERTURE - PLOMBERIE**

180, RUE ANDRÉ-KARMAN 93300 AUBERVILLIERS
TÉLÉPHONE : 01 48 11 29 00 - TÉLÉCOPIE : 01 48 11 98 83

RÉFÉRENCE : GRANDES ADMINISTRATIONS - HLM - USINES - COLLECTIVITÉS - PARTICULIERS ET SYNDICS.

Révolution tranquille au CMA Judo

Sous l'impulsion d'un nouveau président, le CMA Judo a entamé une révolution, marquée notamment par un rééquilibrage des pratiques entre le judo traditionnel et la compétition.

A partir du 7 septembre, celles et ceux qui viendront s'inscrire ou se réinscrire au dojo Manouchian verront leur sport plus en couleurs. Ce sont celles qui habillent les murs du vestiaire et du dojo repeints durant l'été. Un détail ? Peut-être, mais on peut le ranger parmi ceux qui, depuis la saison dernière, font bouger les lignes dans le plus vieux club de judo de Seine-Saint-Denis. Un an après son entrée en fonction, Khalid Chaieb, le président, poursuit une révolution tranquille, tant sportive que culturelle. « *Je mène un changement dans la continuité qui vise notamment à rééquilibrer les différentes pratiques du judo au sein de la section* », confie-t-il en souriant.

Développer le volet compétition

Le dirigeant a reçu l'aval de son équipe d'encadrement pour développer le volet compétition de ce club aux 220 licenciés. « *Il s'agit d'aider nos éléments prometteurs, en particulier nos jeunes minimes et cadets à exprimer tout leur potentiel* ». Une dotation systématique des combattants en kimonos et joggings, l'organisation de stages, des voyages à l'étranger, une participation des judokas à tous les rendez-vous du calendrier fédéral accompagnent cette volonté de décrocher des titres ou des accessits en compétition. « *Il n'y a pas de primes chez nous mais des récompenses pour les plus méritants* », ajoute le dirigeant. Ainsi, en mars dernier, 4 judokas ont disputé

le tournoi international de Casablanca, au Maroc. 6 ont participé à un stage à Toulouse et 8 autres à un tournoi dans le nord de la France. « *C'est une bonne façon d'emmagasiner de l'expérience, indispensable pour prétendre remporter des titres nationaux d'ici cinq ans* ».

Le club ne se lance-t-il pas, malgré lui, dans une « *course aux armements* », forcément coûteuse ? « *Pas du tout*, assure-t-il. *En gérant autrement, nous réussissons à dégager des moyens. Et puis, les résultats devraient logiquement nous permettre de prétendre à de nouvelles subventions* ».

Khalid Chaieb se veut confiant et optimiste. « *Depuis des décennies, le club s'est construit sur la pratique du judo traditionnel et il continuera à en être ainsi, notamment à travers le judo loisir que nous développons* », assure le dirigeant. Et puis, surtout, il entend garder intact l'esprit de vie du club qui souffle depuis 1948 sur les disciples de maître Michigami. Et cette vertu cardinale n'est pas prête d'être jetée aux orties. Véritable incarnation de cet état esprit, la Coupe des Samouraïs, qui a vécu sa 39^e édition au printemps dernier. « *C'est*



un événement extrêmement attendu dans nos rangs et nous voulons continuer à élargir sa dimension internationale, notamment avec le projet d'inviter en 2010 les équipes de villes jumelées avec Aubervilliers ».

Le CMA judo ne manque pas de projets, et encore moins d'ambitions.

Frédéric Lombard

**INSCRIPTIONS
CMA JUDO
Tél. : 01.48.33.94.72**

L'athlé dans les starts

L'athlétisme au CMA retrouve ses couloirs sur la piste du stade André Karman. Rencontre avec un club dont les filles sont les locomotives.

Elle court, elle court la section Athlétisme du CMA. Après le temps, après les licenciés, pour renouer avec son passé, mais surtout pour continuer à faire vivre sa discipline dans ce club ancré de toutes ses pointes dans le panorama sportif local. Pas évident à l'heure où, le foot mis à part, les jeunes rechignent à devoir s'entraîner dehors quelles que soient la météo et la saison.

Heureusement, grâce au feu sacré de son duo d'entraîneurs, à un patient travail de formation et aux résultats qui en découlent, l'athlé répond toujours présent sur les huit couloirs de la piste du stade André Karman, son berceau.

La saison écoulée a démontré une fois encore combien, avec peu, il est encore possible de faire beaucoup. A commencer par maintenir une section masculine et une section féminine sur un pied d'égalité, là où d'autres clubs ont sacrifié l'un au profit de l'autre.

Si la saison écoulée affiche un bilan sportif contrasté, quelques jolis résultats individuels ont confirmé les promesses placées dans plusieurs athlètes en devenir.

Les filles briguent une remontée en N.2

Chez les filles, l'entraîneur Michel Button peut s'appuyer sur un vivier d'environ 70 pratiquantes, dont 25 en compétition. « *Après une baisse de régime ses dernières saisons, nous sommes en train de reconstituer un groupe et de briguer, dans un avenir pas si lointain, une remontée en Nationale 2*, explique Michel Button, avec flegme. *Nous avançons tranquillement et sans pression, au fur et à mesure de la maturation du groupe et d'une envie commune d'avancer dans un projet sportif mais aussi humain porteur de sens* ».

Les filles sont championnes de France FSGT par équipes. En FFA, les juniors

sont championnes interrégionales et ont disputé les championnats de France. « *Nous essaierons de confirmer cette nouvelle saison en espérant pouvoir compter sur toutes nos forces* ». Une première réponse sera donnée lors de l'ouverture des inscriptions et de la reprise des entraînements, la première semaine de septembre (18 heures au stade Karman).

Côté masculin : de beaux résultats en individuel

Côté masculin, Jean-Jacques Garnier dresse également un « *bilan contrasté* » de son groupe. Le renforcement de son effectif – une vingtaine d'athlètes – en 2008-2009 est en soit l'indicateur d'une bonne santé. « *Nous ambitionnons cette saison d'être présents dans toutes les catégories d'âge et de pouvoir nous aligner aux interclubs* », précise-t-il.

Le club peut compter sur quelques locomotives, notamment en course. A 22 ans, le senior Romain Savoyen, né au Landy et formé à Aubervilliers, est un authentique espoir sur 3 000 mètres steeple, avec un temps – 9,43 minutes – proche du niveau national. « *Mon objectif est de faire les championnats de France individuels* », confie ce pur produit de l'école d'athlé, conducteur de train de marchandises.

Yang Junqui est du même bois. Ce spécialiste des haies sur 100 et 200 mètres affiche des qualités prometteuses qui devraient en faire aussi une locomotive. Réponse cette saison. En attendant, les entraînements reprennent à la même date que celle des filles.

Frédéric Lombard

INSCRIPTIONS
CMA Athlétisme
Tél. : 01.48.33.94.72



LE SPORT

Gymnastique • Reprise des cours
le 1^{er} octobre

Acquérir force et souplesse

Sans attendre, les dirigeants et bénévoles du CMA Gymnastique ont débuté les inscriptions dès le 5 septembre pour être fin prêts le jeudi 1^{er} octobre à reprendre les cours.

Des bébés-gym (à partir de 15 mois), qui vont adorer galoper sur le praticable du gymnase Paul Bert, aux compétiteurs, en passant par les adeptes du loisir, l'association se targue de pouvoir répondre aux envies et niveaux de chacun.

Malgré ses 10 animateurs pour encadrer plus de 250 adhérents, le club n'a pas chômé la saison passée. Une 8^e place en championnat de France par équipe pour les filles, une seconde place en championnat régional pour les garçons (poussins), des compétitions aux quatre coins de France... et la préparation de la fête de fin d'année qui a, une fois de plus, remporté un franc succès. « Nous avons fait une belle saison et engrangé de bons résultats, reconnaît Silvy Lourenço, présidente et à la fois animatrice. Même si le haut niveau n'est pas notre priorité, il est important d'accompagner les jeunes qui veulent aller au-delà d'une simple pratique de loisirs. »

Que l'on soit adepte des agrès ou de la gym au sol, presque toutes les disciplines de la



gymnastique sont abordées. « Même les adultes ont la possibilité de s'initier aux agrès, pour peu qu'ils en aient le potentiel et la volonté, assure Silvy Lourenço, mais il faut reconnaître que le corps sera de moins en moins docile au fil des ans... »

Une bonne raison donc pour faire découvrir les différentes facettes de la gymnastique aux enfants dès que possible. Poutre, barres asymétriques, cheval d'arçon ou simple roulade, tout est bon pour développer un bon équilibre et acquérir une aisance corporelle qui contribuera à donner confiance en soi. C'est vrai aussi pour les tout-petits qui très tôt apprennent à canaliser leur énergie et à organiser leur gestuelle. Et ce n'est pas le succès croissant des bébés-gym qui démentira ce constat. « Nous ne sommes pas très nombreux à proposer une activité aux petits enfants, explique la présidente, la

fermeture de la piscine a fait exploser nos effectifs chez les bébés-gym, peut-être qu'avec sa réouverture prochaine, nous aurons moins de monde... »

Pas sûr... car après avoir goûté à l'accueil et à l'ambiance particulière qui règne au gymnase Paul Bert, bon nombre de parents hésiteront à se détourner d'une activité qui a su leur donner satisfaction.

Pour les autres, rien de mieux que d'assister à un cours pour s'assurer qu'on va faire le bon choix. A voir donc à partir du 1^{er} octobre.

Maria Domingues

CMA GYMNASTIQUE

De 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h

Gymnase Paul Bert

126 rue des Cités.

Tél. : 06.60.47.95.69 ou 06.26.15.59.29

• Incriptions les samedis 12, 19 et 26 septembre

en bref

FORUM DES SPORTS

Samedi 12 septembre

Pour marquer la rentrée, le club municipal des sports d'Aubervilliers (CMA) organise un forum des sports où chacun pourra venir se renseigner sur les différentes disciplines proposées par le CMA. D'autres associations se joindront également à cette journée d'information destinée à promouvoir la pratique d'une activité physique.

• De 10 h à 15 h, place de la Mairie
Renseignements au CMA,
37-39 bd Anatole France.
Tél. : 01.48.33.94.72

DANSE

Avec le CMA

La section Modern'dance du CMA propose des cours de contemporaine et de modern'jazz aux enfants, à partir de 4 ans, aux jeunes et aux adultes, le mercredi.

Horaires : 4-6 ans, 14 h 30 ; 6-10 ans :
15 h 30 / 16 h 45 ; 6-13 ans : 17 h / 19 h ;
à partir de 14 ans et adultes, 19 h / 20 h 30

• Incriptions : mercredi 16 septembre

Siège du CMA

37-39 bis bd Anatole France.

Tél. : 01.48.33.94.72

Puis aux heures de cours le mercredi à l'école Victor Hugo, entrée Louis Fourier.

KRAV-MAGA ET COMBAT LIBRE

Avec le club de la gendarmerie

Les instructeurs du club sportif loisirs de la gendarmerie (CSLG) assurent des cours de Krav-Maga, une discipline contemporaine utilisée par différentes armées et polices du monde et qui se divise en deux parties : self défense et corps à corps. Affiliée à la Fédération française de karaté depuis 2008, le Krav-Maga signifie littéralement en hébreu « combat rapproché » et se déroule deux fois par semaine dans le gymnase de la caserne de la gendarmerie mobile du Fort d'Aubervilliers. Ces disciplines sont mixtes et accessibles

à tous les niveaux, débutants compris, à partir de 18 ans. Des séances de combat libre sont également proposées par un instructeur diplômé.

• Renseignements et inscriptions au CSLG,
172 av. Jean Jaurès.
Tél. : 01.41.61.20.77

ÉCHECS

Décès de Léon Bitter

Il adorait les échecs et a longtemps figuré au panthéon du CMA à l'époque où la section organisait l'Open d'échecs, une compétition renommée qui attirait à Aubervilliers les plus grands joueurs internationaux.

Léon Bitter s'en est allé mardi 25 août, à l'âge de 86 ans, entouré de sa famille et de ses amis qui n'ont pas manqué d'évoquer sa passion pour l'échiquier et l'immense bonheur qu'il tirait de ses interminables parties de blitz « partie éclair » disputées avec ses coéquipiers du Club municipal d'Aubervilliers. Il a été inhumé, jeudi 27 août au cimetière de Bagneux (92).

L'INFO PRATIQUE

Initiative • Don du sang en mairie,
le vendredi 2 octobre

Sang pour sang volontaires !

L'Établissement français du sang (EFS) organise une journée exceptionnelle du don du sang le 2 octobre prochain. Ce vendredi-là, c'est dans l'enceinte de l'Hôtel de Ville que les – nombreux ! – donateurs seront accueillis. Avez-vous le réflexe du don ? Au vrai, tout semble dépendre des campagnes de communication en cette matière sanguine... sans les spots télé ou radio à l'œuvre, les affiches et les tracts distribués, l'hémorragie serait dominante. De fait, « *les globules rouges ne tiennent que trois mois, et on ne peut pas les stocker au-delà. Voilà pourquoi on compte tant sur les donateurs* », explique Corinne Guiot, infirmière coordinatrice au centre de santé Pesqué.

Une collecte test

Voilà aussi pourquoi l'Établissement français du sang et la ville d'Aubervilliers ont souhaité faire du 2 octobre une réussite en organisant la collecte en mairie, à la façon d'un événement. En lieux et places des camions de prélèvements qui, ces dernières années, n'avaient pas recueilli le succès escompté, la salle des mariages et le petit salon de la mairie auront ainsi été réquisitionnés à ces fins. Si vous aviez l'intention de vous marier un vendredi, décalez – la nuit porte conseil – et faites votre don, là il faudra être majeur et... pas besoin d'être à jeun ! Ici, ce seront forcément dans les meilleures

conditions que les techniciens de l'EFS vous piqueront avec maestria et sans douleur. Acteur majeur de la santé publique, l'EFS connaît effectivement son affaire pour assurer sa mission visant à l'autosuffisance du pays (les départements d'outre-mer compris) en produits sanguins, cela dans les 17 établissements régionaux qui le composent. Rassurés ? Par surcroît, après avoir fait cadeau de votre sang, une collation vous sera offerte de sorte que vous ressortirez d'un pas alerte de la mairie... donnant, donnant.

Ils donneront aussi de leur personne les jeunes du CLJ (Conseil local de jeunes), ici par un don de sang – seuls les majeurs sont concernés ! – là en se mobilisant pour battre le rappel auprès de leurs pairs, familles et en direction de tous les Albertivillariens. « *Au-delà de la journée du 2 octobre, les*

jeunes travaillent à pérenniser les collectes de sang sur la ville. Ainsi, tous les deux ou trois mois, un camion de l'EFS viendrait stationner en centre-ville », se félicite par avance Nour-Eddine Skiker, chargé de mission à la jeunesse.

Cette action avait commencé à prendre forme lors de la fête de la ville en juin dernier. En effet, les membres du CLJ avaient mis en place un stand d'initiation aux premiers secours et organisé des débats sur la question des dons : dons d'organes, dons de sang. Jeunes et 100 % volontaires.

Eric Guignet

DON DE SANG

Vendredi 2 octobre

• En mairie, de 14 h à 19 h 30, 1^{er} étage
Dons possibles sur RDV à l'hôpital Avicenne
Tél. : 01.48.95.56.79

Les séniors d'Aubervilliers

SORTIES DU MOIS DE SEPTEMBRE

- **Judi 10** Une journée à Giverny
Prix : 42,50 €
- **Judi 17** Saint-Germain des Prés
Prix : 6 €
- **Judi 24** Gourmandises en Pays de Bray
Prix : 39 €

SORTIES DU MOIS D'OCTOBRE

- **Judi 1^{er}** Croizat fait son bal
Prix : 3 €
- **Judi 8** Château d'Amboise
Prix : 14,50 €
- **Judi 15** Grand Palais : Renoir au XX^e siècle
Prix : 19,50 €

SEMAINE DES RETRAITÉS

- A partir du 19 octobre

ATELIERS

Inscriptions saison 2009-2010

L'Assos. propose de nombreux ateliers qui fonctionnent durant l'année scolaire :

Plaisir de bouger : gym douce - marche - yoga - tai chi chuan (pour ces ateliers, aucune inscription ne sera prise en compte sans présentation d'un certificat médical certifiant votre aptitude pour la discipline concernée).

Plaisir d'apprendre : bridge - chorale - découverte littéraire - informatique - Scrabble.

Plaisir de faire : peinture et dessin - peinture sur soie - plaisir diététique, plaisir gourmand.

Un droit annuel d'inscription est demandé.

RESTAURATION

Possibilité de restauration en achetant des tickets repas dont le prix est calculé en fonction de vos ressources (s'adresser au CCAS 6 rue Charron).

S'inscrire à l'avance dans le club de votre choix.

ANIMATIONS

Un programme mensuel est à votre disposition à l'Assos. et dans les clubs.

Renseignements et inscriptions

- **Seniors d'Aubervilliers**
39 rue Heurtault, tél. : 01.48.33.48.13
e-mail : seniors.aubervilliers@wanadoo.fr



Numéros utiles

Pompiers : 18 **Police** : 17
Samu : 15
Centre anti poison : 01.40.05.48.48
SOS mains : 01.49.28.30.00
Urgences yeux : 01.40.02.16.80
Urgences EDG : 0.810.333.093
Urgences GDF : 0.810.433.093
Urgences eau : 0.811.900.900
Accueil des sans abri : 115
Allo parents bébé : 0.800.00.3.4.5.6
 Du lundi au vendredi de 10 h à 13 h et de 17 h à 21 h
Enfance maltraitée : 119
Jeunes violence écoute : 0.800.202.223
Violences conjugales : 3919
 Du lundi au vendredi de 8 h à 22 h, week-end et jours fériés de 10 h à 20 h
Solidarité vieillesse : 0.810.600.209
Fin de vie : 0.811.020.300
 Du lundi au samedi de 8 h à 20 h
Maladies rares info services : 0.810.63.19.20
www.maladiesraresinfo.org

en bref

AMÉNAGEMENT

Créations de ZAC

Le conseil communautaire de Plaine Commune du 29 juin dernier a approuvé les dossiers suivants dans le quartier Villette/Quatre-Chemins : création de la Zac des Impasses, création de la Zac multi site Auvry/Barbusse, création de la Zac Lécuyer Sud.

- Les délibérations et les dossiers sont consultables à la direction de l'Urbanisme, 72 rue Henri Barbusse à Aubervilliers et au siège de Plaine Commune, direction de l'aménagement - secteur Aubervilliers, 21 rue Jules Rimet à Saint Denis, aux jours et heures d'ouverture des bureaux.

STATIONNEMENT

Une zone bleue

Depuis le 1^{er} septembre, une zone de stationnement dite « zone bleue » est applicable rue de la Haie Coq. La durée est limitée à 30 minutes du lundi au vendredi de 9 h à 19 h. Un disque de stationnement européen indiquant l'heure d'arrivée devra être affiché à l'intérieur du véhicule. Les livraisons seront autorisées de 9 h à 17 h, du lundi au vendredi, par des véhicules dont le tonnage ne dépasse pas 19 tonnes. Pour les véhicules plus importants, les livraisons devront s'effectuer entre 17 h et 9 h.

PERSONNES ÂGÉES

Portes ouvertes à Constance Mazier

PHARMACIE DE GARDE

Dimanches et jours fériés
 • **Pharmacie Bodokh**
 74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin
 Tél. : 01.48.45.01.46

ALLO AGGLO

0 800 074 904 (appel gratuit depuis un fixe)
 Un numéro pour signaler des anomalies et déclencher une intervention dans les meilleurs délais sur l'espace public (propreté, voirie, espaces verts...). Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30, le samedi de 8 h 30 à 12 h 30.

DÉCHÈTERIE

Tous déchets sauf huiles et pneus.
 A l'angle des rues de Saint-Denis et des Bergeries (rond point A86)
Pour les particuliers (gratuit)
 Lundi, mercredi, vendredi, 12 h à 18 h 45
 Mardi, samedi, dimanche, 9 h à 18 h 45
 Apporter une pièce d'identité et un justificatif de domicile.
Pour les professionnels
 Lundi, mercredi, vendredi, 8 h à 12 h
 • **Infos : 0 800 074 904**

L'établissement hospitalier pour personnes âgées dépendantes (Ehpad) Constance Mazier prépare une journée portes ouvertes. Objectifs clairement affichés : mieux se faire connaître de la population, divertir les résidents, leurs familles et celles du personnel. Entre spectacles et animations diverses, les visiteurs pourront découvrir l'ancienne bâtisse rénovée et la nouvelle extension qui a permis d'augmenter le nombre de résidents.

Samedi 26 septembre

De 15 h à 17 h 30
 • Centre Constance Mazier
 4 rue Hémet. Tél. : 01.48.11.32.32

SOLIDARITÉ

Recherche de bénévoles

Le comité de Seine-Saint-Denis de la Ligue contre le cancer recherche des bénévoles pour écouter et accompagner des malades en milieu hospitalier (formation initiale assurée et suivi régulier par la Fédération). Temps demandé : 1 ou 2 jour par semaine, 2 heures de réunion mensuelle au Comité.

- Contact : Catherine Verrecchia
 Tél. : 01.48.35.17.01

EMPLOI

Le Plie a déménagé

Le dispositif Plan local d'insertion par l'économie (PLIE) de Plaine Commune, anciennement situé au 98 de l'avenue de la République, a déménagé à Stains.
 • Nouvelle adresse : Maison de l'Emploi Plaine Commune, le PLIE
 87 avenue Aristide Briand, 93240 Stains
 Tél. : 01.49.71.85.60

VENTE

- Vends réfrigérateur + compartiment congélateur, blanc, Faure, 60x180x65, TBE, 150 €. Tél. : 06.17.72.57.85

- Vends canapé en cuir, 3 places, convertible. Très bon état. 300 €, prix à débattre. Visite sur rendez-vous : 06.60.39.51.61

- Vends cuisinière blanche gaz de ville, Butane, four catalytique toutes options, 260 € ; appareil photo Reneiflex noir SL35E à 700 m, 35 mm, pour professionnel, 200 € ; four micro ondes blanc cassé, professionnel, 125 W, 20 € ; récepteur satellite noir à carte Nokia, 50 € ; extincteur à feu, pour voiture ou cuisine, neuf, sous emballage, 20 € ; vélo enfant, mixte, 50 € ; chargeur de piles, tous types, universel, 10 € ; lecteur CD noir, 10 € ; Frigidaire de bureau blanc, 88x60x55 cm, 70 €. Tél. : 09.51.78.48.39

- Vends crêpière Party, 200 w, 15 € ; porte-vélo neuf pour caravane Carry Bike, 40 € ; niche à pain, 5 € ; barbecue à valise, 20 € ; tondeuse électrique, servie 1 fois, 30 € ; petite table basse, 10 €. Tél. : 01.43.52.68.07

- Vends Peugeot 406 break, année novembre 2001, très bon état, 110 cv, toutes options sauf cuir, jantes alu., allumage automatique des feux et des essuie-glaces. Contrôle technique OK, entretien chez Peugeot. Prix à négocier. Tél. : 01.48.33.42.39 ou 06.10.43.97.08

- Vends Mercedes Classe A 170 CDI Élégance, année janvier 2006, 65 000 km, très bon état, 6 cv, entretien chez Mercedes. Prix : 15 600 €. Tél. : 01.48.34.38.05 (après 18 h) ou 06.10.21.95.73

EMPLOI

- Enseignante, pédagogue et expérimentée, donne cours de maths, physique, chimie, tous les niveaux (cours de rattrapage, remise à niveau et stage intensif de pré-rentree), accompagnement individualisé. Résultats assurés dès la première séance ! Chèque emploi service CESU accepté. Tél. : 06.73.02.41.58 ou 01.73.75.81.54

DIVERS

- Jeune homme propose aide et dépannage informatique à domicile sur PC et Mac + initiation Internet. Tél. : 06.85.23.16.40 ou christian.trouillot@hotmail.com



Rappel aux annonceurs

La rédaction d'« Auber mensuel » attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler « au noir ».
 Des formules existent (chèques emploi-service...) pour permettre le respect du cadre légal. La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi.
 D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

• Groupe socialiste et républicain **Travaux de rentrée**

La rentrée est toujours un moment particulier, de continuités et de nouveautés. Pour notre groupe, elle sera synonyme de sécurité. 4 nouvelles réunions de quartier (1) viendront clore la série engagée en juin. Un groupe de travail associant toutes les tendances politiques du conseil municipal se réunira dès septembre pour préparer un conseil municipal extraordinaire en novembre. Notre groupe y consacra ces mois d'automne pour réfléchir largement avec celles et ceux qui le souhaitent pour agir à l'amélioration de la tranquillité publique dans notre ville.

En même temps, les conséquences de la crise économique sont là pour bon nombre de nos concitoyen(ne)s. Elles se traduisent par des difficultés concrètes en matière de pouvoir d'achat, d'emploi... Une nouvelle campagne d'information sur le Revenu de Solidarité Active (RSA) sera menée pour faciliter son accès (2). Les données disponibles depuis le 1^{er} juin montrent que ce nouveau droit n'est pas encore connu et pourrait mieux bénéficier à celles et ceux qui disposent de faibles revenus. Le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) travaille à de nouvelles mesures pour mieux répondre aux situations sociales difficiles. Nous mettons tout en œuvre pour soutenir celles et ceux qui reprennent une formation ou un emploi. La prochaine session 2009 du « Mois de l'Emploi » en octobre va y aider. En attendant, nous vous souhaitons quoi qu'il en soit une excellente rentrée.

**Le groupe des élu(e)s socialistes
et républicains**
01.48.39.52.03
www.ps-aubervilliers.elus.com

1 Cf. page 8

2 Tous les renseignements sur le RSA sont disponibles au CCAS (6 rue Charron, tél. 01.48.39.53.35 ou 08), au 01.43.93.13.00 (www.cg93.fr) ou au n° Azur 39.39 (www.caf.fr).

• Les Verts

D'Aubervilliers à Copenhague, ici et maintenant

Les catastrophes naturelles en Asie ces dernières semaines, la canicule qui

revient, les pics de pollution à l'ozone, les menaces de grandes pandémies mondiales comme la grippe A, etc.

Ce ne sont plus des indices mais bel et bien des preuves que la planète chauffe et que ce sont les activités humaines qui en portent la responsabilité. Nous ne pouvons plus nous permettre le luxe de repousser les échéances. Et la prochaine échéance, c'est demain, soit en décembre 2009 à Copenhague, au Danemark. Il s'y tiendra le Sommet des Nations Unies sur le climat. Confrontés au péril climatique, les pays industrialisés, dont la France, devront s'engager à réduire leurs émissions de gaz à effet de serre (GES) d'au moins 40 % d'ici à 2020.

Et Copenhague peut paraître lointaine et réservée aux dirigeants, mais pourtant Copenhague c'est pour tout le monde, ici et maintenant, à Aubervilliers. Nos modes de consommation et de déplacements ou nos façons de travailler sont génératrices de GES. Choisir le bus, le métro ou le vélo plutôt que la voiture, réduire sa consommation ou encore demander, comme je l'ai fait, que dans tous les travaux publics de la ville on ne consomme plus de bois tropicaux en provenance de pays du Sud, c'est commencer à répondre au défi de Copenhague.

Les résultats des élections européennes nous ont montré qu'une bonne partie des citoyens avait pris conscience du défi écologique. Qu'en est-il donc de nos dirigeants ? Nous verrons bien à Copenhague, et pour cela nous nous y rendrons fin décembre, en essayant à l'occasion d'y emmener des Albertivillariens.

Jean-François Monino
Président des élus Verts

• Personnalité Divers Gauche



La grande enseigne du centre commercial a été choisie courant juillet 2009. C'est le groupe Carrefour qui a été retenu après avoir répondu aux critères rigoureux d'engagements fixés par la ville. Une place prépondérante sera accordée aux recrutements locaux et à la diversité des profils. Une subvention financière sera accordée à la Maison du Commerce et de l'Artisanat par Carrefour afin de promouvoir le commerce local (animations, foire...), des engagements

commerciaux spécifiques ont été pris pour l'aménagement commercial du centre-ville (îlot Pasteur).

Toutes les enseignes candidates ont manifesté leur intérêt pour notre ville, certaines souhaitent même implanter des petites unités alimentaires dans certains quartiers de notre ville (Maladrerie/Emile Dubois et Landy).

Par ailleurs, pour la première fois, ont été organisées des Assises du commerce avec la participation d'une centaine de commerçants. Le centre commercial, l'occupation du domaine public, la propreté des étals étaient à l'ordre du jour et les débats ont été très fructueux.

D'autres sujets aussi importants méritent toute notre attention. La loi dite BOUTIN sur le surloyer sera abordée lors du prochain conseil municipal qui proposera un vœu que je voterai sans équivoque.

Cordialement, et bonne rentrée,

Malika Ahmed

5^e Maire Adjointe en charge de la Petite Enfance, du Commerce, de l'Urbanisme et de la Voirie Commerciale
Conseillère Communautaire Déléguée chargée de l'Insertion Professionnelle

Poser vos questions par mail : malikamed@yahoo.fr, ou sur malikaahmed.fr ou par téléphone au 01 48 39 50 27.

• Parti Radical de Gauche **Retour de Chine**



A l'invitation d'associations albertivillariennes de commerçants et de ressortissants chinois, notre délégation, conduite par le Maire Jacques Salvator, est allée à la rencontre des villes de Shanghai, Pékin et Wenzhou dont sont originaires les communautés chinoises présentes à Aubervilliers. D'ores et déjà, de nombreux projets de collaborations culturelles, économiques et « citoyennes » se dessinent avec les élus des villes visitées et les responsables d'associations. Les ressortissants chinois ont tout particulièrement mis l'accent sur leur désir de s'impliquer de façon durable et harmonieuse dans le développement économique et l'aménagement de notre territoire en prenant en compte les exigences et les besoins de notre ville. Nous mettons tout en œuvre pour honorer et accompagner ce désir d'implication citoyenne. Nous réaffirmerons ce souhait dès 2010 avec la présence d'Aubervilliers à l'exposition universelle de Shanghai qui

affiche un leitmotiv dans lequel notre ville en pleine mutation ne peut que se reconnaître « Meilleure ville, meilleure vie », tendance par ailleurs confirmée par le dossier sur l'immobilier du « Nouvel Observateur » paru le 27 août 2009.

Abderrahim Hafidi
Maire adjoint à la Culture
Président du groupe Radical de gauche

- Groupe communiste et citoyen
« Tous ensemble pour Aubervilliers »

Une rentrée difficile



La rentrée, synonyme de reprise du travail pour ceux qui ont pu partir en vacances et de rentrée scolaire, est aussi synonyme de dépenses impor-

tales. Malgré les augures qui annoncent la fin de la crise et la « reprise », la réalité démontre chaque jour que les difficultés s'aggravent. Fermetures d'entreprises, licenciements, chômage partiel en témoignent.

Tout est fait pour empêcher les réactions collectives et les luttes. Les enseignants qui refusent la réforme de l'enseignement primaire ? Sanctionnés, rétrogradés, touchés au porte-monnaie. Les militants solidaires des sans-papiers ? Traînés devant les tribunaux, alors que le ministre Besson prétend qu'il n'y a jamais eu de militants condamnés pour « délit de solidarité ». Les syndicalistes et les salariés licenciés qui se révoltent ? Condamnés parce qu'il faut faire des exemples pour surtout ne pas donner à d'autres l'envie de se battre contre le capitalisme et la loi du marché. A Aubervilliers, la rentrée sera difficile. Aux augmentations du coût de l'électricité (1,9%), des transports en commun, des biens de consommation courante, aux frais de rentrée scolaire en augmentation (quoi qu'en dise le ministre concerné...) vont s'ajouter les fortes hausses d'impôts locaux votées par l'équipe municipale socialiste.

Jusqu'à quand les classes populaires, pressurées de toutes parts, vont-elles pouvoir tenir ?

Pascal Beaudet,
Président du groupe communiste et citoyen
Jean-Jacques Karman, Patricia Latour,
Meriem Derkaoui, Gérard Del Monte,
Marie Karman, Marc Ruer, Laurence Grare,
Kilani Kamala

- Union du Nouvel Aubervilliers

**Le texte de la tribune
du groupe Union du Nouvel Aubervilliers
n'est pas parvenu à la rédaction.**

- Groupe UMP

Hausse des impôts : la note sera salée



Enfin une bonne nouvelle, la France est sortie de la récession. L'économie s'améliore donc peu à peu. Ce qui laisse présager de meilleurs jours pour cette rentrée qui malgré tout s'annonce difficile au vue de la récente hausse des impôts locaux et fonciers décidée par le Maire. Les Albertivillariens vont bientôt devoir assumer les dépenses financières de la rentrée scolaire, des impôts suivies de près des fêtes de fin d'année. Des dépenses successives pas toujours évidentes à gérer. Il aurait été opportun que les impôts n'augmentent pas en 2009 ni en 2010 permettant ainsi aux concitoyens d'appréhender la rentrée plus sereinement. Mais la majorité municipale en a décidé autrement malgré la réticence des élus de l'opposition.

Pour cette rentrée 2009 nous retrouvons les mêmes préoccupations que le Maire et son équipe peinent à prendre au sérieux. En juin dernier s'est tenue une réunion publique sur l'insécurité en présence de M. Salvator et ses adjoints, du chef de la police municipale, du commissaire et du délégué du Préfet. Les habitants ont une fois de plus exprimé leur inquiétude face à la montée de la violence dans notre ville depuis ces dernières années. Au vue de l'attitude désinvolte du Maire, certains citoyens lui ont rappelé ses responsabilités. Tant d'Albertivillariens souhaitent quitter la ville. Nous souhaiterions que le Maire rentabilise nos impôts en améliorant les services à la population. Notre groupe réclame toujours plus de transparence et une meilleure gestion de votre argent.

Je vous souhaite une excellente rentrée à tous.

Nadia Lenoury
Groupe UMP
nadia.lenoury@umpaubervilliers.org

L'AGENDA

Toutes les manifestations de septembre à Aubervilliers

JEUDI 10 SEPTEMBRE

18 h 30 • Maison du bien-être
Débat : Les yeux du diabétique
En présence du Dr Bokobza
Initiative de Génération diabète

19 h • Ecole Firmin Gémier
Réunion sur la sécurité
En présence du maire
••• voir page 8



20 h • Les Laboratoires
Antigone
Dans le cadre du Théâtre permanent
••• voir page 20

VENDEDI 11 SEPTEMBRE

15 h 30 • Marché du Montfort
Inauguration de la tenue supplémentaire du marché le vendredi après-midi
••• voir page 10

SAMEDI 12 SEPTEMBRE

De 10 h à 15 h • Place de l'Hôtel de Ville
Forum des sports
••• voir page 24

MERCREDI 16 SEPTEMBRE

19 h • Ecole Doisneau
Conseil de quartier
Landy-Plaine-Marcreux-Pressensé

JEUDI 17 SEPTEMBRE

19 h • Ecole Joliot Curie
Réunion sur la sécurité
En présence du maire
••• voir page 8

VENDEDI 18 SEPTEMBRE

18 h • Lieu à déterminer*
Réunion publique sur la résidence étudiante, 80-84 av. de la République
*Service Urbanisme : 01.48.39.51.51

18 h 30 • Rue Murger
Inauguration de la fresque
En présence des maires d'Aubervilliers et de Saint-Denis
••• voir page 9

SAMEDI 19 SEPTEMBRE

Journée du patrimoine
10 h • Quatre-Chemins
Visite guidée de la « Petite Prusse »

14 h, 15 h, 16 h • Jardins ouvriers, cité des Courtilières, Pantin



Hogar de los Españoles
10 h-12 h et 13 h 30-19 h
• Exposition sur les Républicains espagnols
14 h • Visite guidée du quartier
15 h 30 • Conférence sur l'Internationale lettriste avec Yan Ciret
17 h 30 • Débat avec Didier Daeninckx et projection de « La Petite Espagne »
••• voir page 7

DIMANCHE 20 SEPTEMBRE

Journée du patrimoine
10 h-19 h • Visite de la gendarmerie du Fort
14 h-19 h • Grand rallye pédestre quartier Centre-ville/Victor Hugo
14 h à 19 h 30 • Visites du quartier Quatre-Chemins (la « Petite Prusse ») et du théâtre des Frères Poussière

(centre-ville)
15 h, 16 h et 17 h • Jardins ouvriers, cité des Courtilières, Pantin
15 h • Visite de l'église Notre-Dame-des-Vertus et de son orgue suivie d'un récital
15 h 30 • Visite de l'Hôtel de Ville
••• voir page 7

LUNDI 21 SEPTEMBRE

19 h 30 • Lieu à déterminer*
Réunion publique sur la réalisation de logements sociaux, 3-7 rue Emile Dubois
*Service Urbanisme : 01.48.39.51.51

MERCREDI 23 SEPTEMBRE

20 h • Réfectoire école Babeuf
Réunion sur la sécurité
En présence du maire
••• voir page 8

21 h • Théâtre de la Commune
Après la répétition
••• voir page 20 (autres dates)



• Hall de l'Hôtel de Ville
Exposition Pablo Neruda
••• voir page 19

BARDAGE
CHARPENTE
COUVERTURE

Travaux neufs et réhabilitation

Tél 01 48 33 47 47 - Fax : 01 48 33 40 62

PROFESSIONNELS POUR ÊTRE CONNU PAR TOUS DANS VOTRE VILLE !

Votre annonce dans
auber
magazine

01 42 43 12 12

JEUDI 24 SEPTEMBRE

19 h • Hôtel de Ville
Conseil municipal
••• voir page 17

20 h • Théâtre de la Commune
Rosa, la vie
Lecture des lettres de Rosa Luxemburg
par Anouk Grinberg

VENDREDI 25 SEPTEMBRE

21 h • Théâtre de la Commune
Rosa, la vie
Lecture des lettres de Rosa Luxemburg
par Anouk Grinberg

SAMEDI 26 SEPTEMBRE

De 14 h à 19 h • Square Stalingrad
Fête des jardins
••• voir page 9



De 15 h à 17 h 30 • Résidence pour personnes âgées Constance Mazier
Journée portes ouvertes
••• voir page 27

21 h • Théâtre de la Commune
Rosa, la vie
Lecture des lettres de Rosa Luxemburg
par Anouk Grinberg

DIMANCHE 27 SEPTEMBRE

A 10 h et 14 h • Stade de France
Croisière sur le canal Saint-Denis et la Seine
Avec l'office du tourisme de Saint-Denis
Plaine Commune
••• voir page 20



De 14 h à 19 h • Square Stalingrad
Fête des jardins
••• voir page 9

16 h 30 • Théâtre de la Commune
Rosa, la vie
Lecture des lettres de Rosa Luxemburg
par Anouk Grinberg

MARDI 29 SEPTEMBRE

20 h • Théâtre de la Commune
Rosa, la vie
Lecture des lettres de Rosa Luxemburg
par Anouk Grinberg

MERCREDI 30 SEPTEMBRE

21 h • Théâtre de la Commune
Rosa, la vie
Lecture des lettres de Rosa Luxemburg
par Anouk Grinberg

JEUDI 1^{ER} OCTOBRE

De 9 h à 17 h • Place de l'Hôtel de Ville
La Caravane des Entrepreneurs
Cinq conférences par des spécialistes
du conseil en entreprise
••• voir page 11



19 h • Ecole Eugène Varlin
Réunion sur la sécurité
En présence du maire
••• voir page 8

20 h • Théâtre de la Commune
Rosa, la vie
Lecture des lettres de Rosa Luxemburg
par Anouk Grinberg suivie d'un débat
avec Anouk Grinberg et Edwy Plenel

VENDREDI 2 OCTOBRE

De 14 h à 19 h 30 • En mairie
Don du sang
••• voir page 26



21 h • Théâtre de la Commune
Rosa, la vie
Lecture des lettres de Rosa Luxemburg
par Anouk Grinberg

SAMEDI 3 OCTOBRE

Toute la journée • Mail Anne Sylvestre
Construction d'un bourg grandeur nature en carton
••• voir page 9

21 h • Théâtre de la Commune
Rosa, la vie
Lecture des lettres de Rosa Luxemburg
par Anouk Grinberg

Nuit blanche Centre nautique

19 h 30 • Cocktail
19 h-1 h • Vidéo de Nicolas Boone
et Johan Van Aerden et visite virtuelle
du quartier canal Saint-Denis
Projet « Hiatus 2.0 » : conférence /
performance
20 h-20 h 45 • Atelier slam de l'Omja
21 h 30-22 h 30 • Lecture musicale
de Luc Dall'Armellina et performance
musicale avec l'Omja

Cinéma Le Studio

22 h-1 h • Projection de documentaires,
« Occupation » et « Gentils enfants
d'Aubervilliers »

Théâtre de la Commune

21 h-1 h • Programme culinaire
au Bar du Théâtre

Square Stalingrad

19 h à 1 h • « Capter la nuit »
d'Alexis Chazard
••• voir page 7

DIMANCHE 4 OCTOBRE

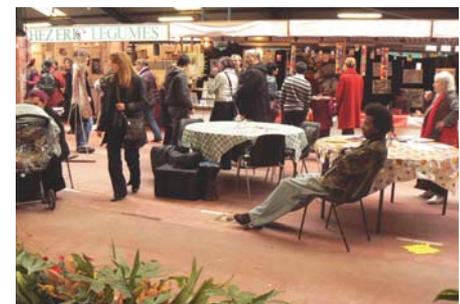
16 h 30 • Théâtre de la Commune
Rosa, la vie
Lecture des lettres de Rosa Luxemburg
par Anouk Grinberg

LUNDI 5 OCTOBRE

19 h • Lycée Le Corbusier
Les civilisations de l'Eden
Conférence dans le cadre des Lundis
du Collège de France
••• voir page 19

SAMEDI 10 OCTOBRE

De 12 h à 20 h • Halle du marché
du Montfort
Marché de l'art
••• voir page 19



PORTES OUVERTES DU 10 AU 14 SEPTEMBRE

DÉCOUVREZ UNE GAMME VRAIMENT TRÈS **JEUNE.**

Grand jeu de la clé
7 Clio à gagner



Nouvelle Renault Clio Authentique 3p. 1.2 16v 75 eco² au prix tarif n°2179.01 du 27/07/09 de 12800€ TTC. Grand jeu national gratuit sans obligation d'achat. Règlement jeu disponible sur place. Modèles présentés: consommations mixtes min/max (l/100km): 4/10. Emissions CO² min/max (g/km): 104/238.

RENAULT
RETAIL GROUP

GARAGE MALARD
43, rue Sadi Carnot - 93300 Aubervilliers
Tel : 01 48 34 00 66

Ouverture exceptionnelle
dimanche 13 septembre !



93 - AUBERVILLIERS

DU 2 AU 5 PIECES



**DEVENEZ
PROPRIETAIRE
D'UN APPARTEMENT
DE 2 A 5 PIECES**

AUBERVILLIERS (93)

LES VENELLES DU LANDY

- A environ 500 m des berges du Canal Saint-Denis
- A proximité du RER B et de la ligne 12
- Nouvel ensemble résidentiel intégrant des commerces de proximité

Espace de vente :

**Angle, rue du Landy et rue des Fillettes
Aubervilliers**

BNP Paribas Immobilier Résidentiel Transaction & Conseil (RCS Paris B 429 167 075) est une société du Groupe BNP PARIBAS (art. 4.1 loi N°70-9 du 2/01/70).
Architectes : Atelier 234 / Colboc & Franzen / Tank / Koz - Illustrateur : Emmanuel Debon. Illustration due à la libre interprétation de l'artiste.
Document et illustration non contractuels - 07/09 - **ibiza**



**BNP PARIBAS
IMMOBILIER**

L'immobilier d'un monde qui change

Prix d'un appel local

0810 508 508

www.logement.bnpparibas.fr